



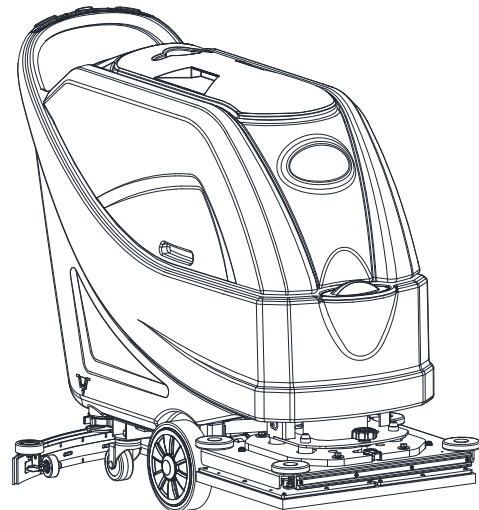
AS5160 & AS5160T / AS5160TO

USER MANUAL



AS5160 & AS5160T

AS5160TO



Model: 50000398 / 50000403 /
50000532 / 50000533 / 50000549



Company information:
www.vipercleaning.eu
info-eu@vipercleaning.com

VS12002-EU Rev.06

12th Oct. 2021



EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitátszerklárung
Overensstemmelseserklárung
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatumustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklárung
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade
Declaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlášení o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač / Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent / Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec/ Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/ Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produkta / Produkts / Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

AS5160*, AS5160T*

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição / Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery
Charging mode: 100-240V 50/60Hz;
Working mode: 24V DC, IP24**

- | | | |
|---|---|---|
| EN We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards. | BG Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти. | PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir. |
| CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami. | EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. | PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami.. |
| DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht. | HU Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak | RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive. |
| DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. | HR Mi, Nilfisk izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. | RU Ми, Нилфиск овим изјављујем под пуном одговорношћу, да наведеног производ је у складу са следећим директивама и стандардима. |
| ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas | IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme. | SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer. |
| ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuiskulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmistele direktiivide ja | LT Mes, "Nilfisk pareiškiu vienašališkos atsakomybės, kad pirmiau minėtas produktas atitinka šias direktyvas ir standartus | SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami. |
| FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes. | LV Mēs, Nilfisk šo apliecinu ar pilnu atbildību, ka iepriekš minētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem | SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. |
| FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti | NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder | TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı göze, yukarıda belirtilen ürünüň aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduđunu beyan ederiz. |
| NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen | | |

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-72:2012

2014/30/EU

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3 :2013

Authorized signatory: Lars Gjødbsøl, Executive Vice President Global Products & Services

July 13, 2018



UK Declaration of Conformity

We,
Nilfisk Ltd
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Product: FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery
Description: Charging mode: 100-240V 50/60Hz; Working mode: 24V DC, IP24
Type: AS5160, AS5160T, AS5160TO

Are in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-72:2012
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091

Penrith, 07-06-2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Stewart Dennett". The signature is written in a cursive style with a long horizontal stroke at the end.

Stewart Dennett
GM/MD

OBSAH

ÚVOD	2
CIEĽ A OBSAH PRÍRUČKY	2
AKO SKLADOVAŤ TÚTO PRÍRUČKU.....	2
VYHLÁSENIE O ZHODE	2
PRÍSLUŠENSTVO A ÚDRŽBA	2
ZMENA A VYLEPŠENIE	2
ROZSAH POUŽITIA.....	2
IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE ZARIADENIA	2
PRENÁŠANIE A ROZBALENIE.....	3
BEZPEČNOSŤ	3
VIDITEĽNÉ SYMBOLY NA ZARIADENÍ.....	3
SYMBOLY UVEDENÉ V POUŽÍVATEĽSKEJ PRÍRUČKE.....	3
VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	4
POPIS STROJA	6
ŠTRUKTÚRA STROJA.....	6
OVLÁDACÍ PANEL.....	7
ZOBRAZENIE INDIKÁTOROV NABÍJAČKY.....	7
TECHNICKÉ PARAMETRE.....	8
DIAGRAM ZAPOJENIA	9
NÁVOD NA POUŽÍVANIE	12
KONTROLA / NASTAVENIE BATÉRIE NA NOVOM STROJI.....	12
VLOŽENIE BATÉRIE A NASTAVENIE TYPU BATÉRIE (VLHKÝCH ALEBO GEL / AGM)	13
POĎĽA TYPU BATÉRIÍ (VLHKÉ ALEBO GELOVÉ / AGM) NASTAVTE STROJ	14
VKLADANIE A VYBERANIE KEFY/DRŽIAKA MOPU	15
NASTAVENIE ROVNOVÁHY LIŠTY	16
PLNENIE NÁDRŽE NA ROZTOK ALEBO VODU NA UMÝVANIE	16
SPUSTENIE A ZASTAVENIE STROJA	16
NASTAVENIE ÚROVNE ORBITÁLNEJ PLATFORMY (LEN PRE ORBITÁLNE STROJE).....	17
CHOD ZARIADENIA (ČISTENIE A SUŠENIE)	17
VYPRÁZDNENIE NÁDRŽE	18
PO POUŽÍVANÍ STROJA.....	19
AK JE STROJ DLHO NEČINNÝ	20
PRVÉ POUŽITIE	20
ÚDRŽBA	20
TABUĽKA PLÁNU ÚDRŽBY	20
NABÍJANIE BATÉRIÍ.....	21
ČISTENIE KEFY / MOPU	22
ČISTENIE FILTRA ROZTOKU	22
ČISTENIE LIŠTY.....	23
KONTROLA A VÝMENA ČEPELÍ LIŠTY	24
ČISTENIE NÁDRŽE A SACEJ MRIEŽKY S PLAVÁKOM A KONTROLA TESNENIA VEKA	25
KONTROLA PRACOVNÝCH HODÍN STROJA	26
KONTROLA / VÝMENA IŠTIČA	26
PRÍSLUŠENSTVO / MOŽNOSTI.....	27
RIEŠENIE PROBLÉMOV	27
IŠMETIMAS	27

ÚVOD**UPOZORNENIE!**

Niektoré všeobecné a podrobné informácie o zariadení nie sú obsiahnuté v tejto príručke. Pozrite si Návod na použitie na dodanom disku CD-ROM, na ktorého prečítanie potrebujete Adobe® Reader®.

**POZNÁMKA**

Čísla v zátvorke sa vzťahujú na komponenty zobrazené v kapitole Popis zariadenia.

CIEĽ A OBSAH PRÍRUČKY

Cieľom tejto Príručky so stručným návodom je poskytnúť obsluhujúcemu základné informácie týkajúce sa správneho používania zariadenia. Informácie o technických údajoch, prevádzke, inaktivite zariadenia, súčiastkach a bezpečnostných podmienkach atď. si pozrite v Používateľskej príručke na dodanom disku CD-ROM.

Pred vykonaním akéhokoľvek úkonu na zariadení si operátori a kvalifikovaný technický personal musí prečítať Používateľskú príručku. V prípade pochybností týkajúcich sa interpretácie pokynov, alebo ak potrebujete ďalšie informácie, kontaktujte našu spoločnosť.

AKO SKLADOVAŤ TÚTO PRÍRUČKU

Príručku so stručným návodom odkladajte v puzdre do blízkosti zariadenia, v dostatočnej vzdialenosti od kvapalín a iných látok, ktoré by mohli spôsobiť jej poškodenie.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Vyhlásenie o zhode je dodávané spolu so zariadením, a certifikuje zhodu zariadenia s platnými právnymi predpismi.

**POZNÁMKA**

Kópie originálneho vyhlásenia o zhode sú dodávané spolu s dokumentáciou zariadenia.

PRÍSLUŠENSTVO A ÚDRŽBA

Akúkoľvek operáciu, údržbu alebo opravu smie vykonať len kvalifikovaný personál, alebo servisné centrum vymenované našou spoločnosťou. Smú sa používať LEN originálne alebo schválené súčiastky.

Kontaktujte službu zákazníkom našej spoločnosti, ak potrebujete kúpiť príslušenstvo alebo náhradné diely.

ZMENA A VYLEPŠENIE

Usilujeme sa o neustále zlepšovanie našich výrobkov, spoločnosť si vyhradzuje právo na zmeny a vylepšenia zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia.

ROZSAH POUŽITIA

Podlahový čistič je určený na komerčné a priemyselné použitie. Je vhodný na čistenie hladkých a spevnených povrchov za použitia kvalifikovanou osobou v bezpečných podmienkach. Nie je vhodný na vonkajšie použitie, čalúnenie alebo drsné povrchy.

IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE ZARIADENIA

Sériové číslo a názov modelu zariadenia sú uvedené na sériovom štítku.

Táto informácia je užitočná. Z tabuľky nižšie si vypíšte identifikačné údaje zariadenia pre prípad objednávania náhradných dielov.

MODEL ZARIADENIA.....
SÉRIOVÉ ČÍSLO ZARIADENIA.....

PRENÁŠANIE A ROZBALENIE

Po doručení zariadenia sa uistite, že je baliaci materiál neporušený a zariadenie nepoškodené. V prípade akejkoľvek škody informujte kuriéra a pred prevzatím tovaru si vyhradte právo na kompenzáciu za škodu.

Pri rozbaľovaní zariadenia nasledujte pokyny na baliacom materiáli.

Skontrolujte, či balenie obsahuje nasledujúce položky:

1. Technická dokumentácia, vrátane Príručky so stručným návodom, disk Používateľských pokynov a príručky nabíjania, ak balenie obsahuje aj zabudovanú nabíjačku.
2. Napájací kábel v prípade zabudovanej nabíjačky.
3. Dva ističe, istič nízkeho napätia (5A) a istič uvoľnenia kefy (20A).

BEZPEČNOSŤ

Nasledujúce symboly upozorňujú na potenciálne nebezpečné situácie. V záujme ochrany osôb a majetku si vždy pozorne prečítajte tieto informácie a vykonajte všetky potrebné opatrenia.

VIDITEĽNÉ SYMBOLY NA ZARIADENÍ**VAROVANIE!**

Pred vykonaním akejkoľvek operácie so zariadením si pozorne prečítajte všetky pokyny.

**VAROVANIE!**

Neumývajte zariadenie priamym alebo stlačeným prúdom vody.

**VAROVANIE!**

Nepoužívajte zariadenie na svahoch so sklonom vyšším, ako je hodnota uvedená v technických údajoch.

SYMBOLY UVEDENÉ V POUŽÍVATEĽSKEJ PRÍRUČKE**NEBEZPEČENSTVO!**

Upozorňuje na nebezpečnú situáciu s rizikom usmrtenia operátora.

**VAROVANIE!**

Upozorňuje na potenciálne riziko zranenia osôb.

**VÝSTRAHA!**

Označuje výstrahu alebo poznámku súvisiacu s dôležitými alebo užitočnými funkciami. Venujte zvýšenú pozornosť odstavcu s týmto symbolom.

**POZNÁMKA**

Poukazuje na poznámku týkajúcu sa dôležitých alebo užitočných funkcií.

**KONZULTÁCIA**

Ukazuje na nevyhnutnosť pozrieť si Používateľskú príručku pred vykonaním akéhokoľvek úkonu.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Špecifické varovania a výstrahy upozorňujúce na potenciálne zranenie osôb a poškodenie zariadenia.

**NEBEZPEČENSTVO!**

- Toto zariadenie musí prevádzkovať poučená a autorizovaná osoba podľa usmernení v príručke.
- Pred vykonaním akéhokoľvek čistenia, údržby, opravy alebo zmeny si pozorne prečítajte všetky pokyny, uistite sa, že ste VYPLI zariadenie a odpojili ste batériu.
- Neprevádzkujte zariadenie v blízkosti toxických, nebezpečných, horľavých a / alebo výbušných práškov, kvapalín alebo výparov. Toto zariadenie nie je vhodné na zber nebezpečných práškov.
- Pri práci v blízkosti elektrických súčiastok nenoste ozdobné šperky.
- Nepracujte pod zdvihnutým zariadením bez jeho podopretia bezpečnostnými podperami.
- Pri používaní olovených (VLHKÝCH) batérií môžu tieto počas bežného používania vypúšťať horľavé plyny - iskry, plamene, dymiace materiály, ako aj zdroje žiarenia, svetla a ohňa udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od batérií.
- Pri nabíjaní olovených (VLHKÝCH) batérií môžu tieto vypúšťať vodíkové plyny, ktoré môžu spôsobiť výbuch. Zabezpečte, aby bolo prostredie nabíjania dobre vetrané a ďalej od voľného ohňa.

**VAROVANIE!**

- Tento stroj je určený na **KOMERČNÉ POUŽITIE** napríklad v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a požičovniach.
- Stroje ponechané bez dozoru musia byť zaistené proti neúmyselnému pohybu.
- Aby sa zabránilo neoprávnenému použitiu stroja, zdroj napájania musí byť vypnutý alebo zamknutý, napríklad odstránením kľúča hlavného spínača alebo zapaľovacieho kľúča.
- Pred každým použitím dôkladne skontrolujte zariadenie. Uistite sa, že boli všetky súčiastky správne zabudované. V opačnom prípade hrozí riziko zranenia osôb a škôd na majetku.
- Pred používaním nabíjačky sa uistite, že hodnota frekvencie a napätia na sériovom štítku zariadenia zodpovedá vlastnostiam elektrickej siete.
- Nikdy nepremiestňujte zariadenie jeho ťahaním za kábel nabíjačky. Nenechávajte kábel položený cez otvorené dvere, ani na ostrých hranách alebo rohoch. Neprechádzajte so zariadením cez kábel nabíjačky batérie. Držte kábel nabíjačky batérie ďalej od horúcich povrchov. Nenabíjajte batérie, ak sú kábel alebo zástrčka kábla batérie poškodené.
- Aby ste znížili riziko požiaru, poranenia elektrickým prúdom alebo zranenia, uistite sa, že zariadenie vypnete, predtým, než odídete.
- Používajte a skladujte zariadenie v interiéri v suchom prostredí, nie je povolené používať ho vonku.
- Skladovacia aj prevádzková teplota zariadenia musí byť medzi 0°C a +40°C, vlhkosť vzduchu musí byť medzi 30% - 95%.
- Nepoužívajte zariadenie na šikmých plochách s prevýšením vyšším, ako je uvedené v technických údajoch.
- Pri používaní a narábaní s prostriedkami na čistenie podlahy dodržiavajte pokyny na štítkoch na obaloch týchto prostriedkov a noste vhodné rukavice a ochranné prostriedky.
- Používajte kefy a mopy dodané so zariadením alebo definované v tejto príručke. Používaním iných kief alebo mopov môžete znížiť bezpečnosť.
- V prípade nesprávneho fungovania zariadenia sa uistite, že to nie je v dôsledku nedostatočnej údržby. Ak je to potrebné, požiadajte o pomoc autorizovanú osobu alebo autorizované Servisné centrum.

- Vykonajte všetky nevyhnutné opatrenia, aby sa vlasy, šperky a voľné oblečenie nezachytili do pohyblivých častí zariadenia.
- Nepoužívajte zariadenie na obzvlášť prašných miestach.
Neumývajte zariadenie priamym alebo stlačeným prúdom vody, ani korozívnymi zmesami.
- Nevrážajte do regálov alebo lešení, predovšetkým tam, kde je riziko padajúcich predmetov.
- Neopierajte nádoby s tekutinami o zariadenie, používajte príslušný držiak na nádoby.
- Aby ste sa vyhli poškodeniu podlahy, nenechávajte kefu/mop pracovať, keď zariadenie nie je v pohybe.
- V prípade ohňa použite suchý práškový hasiaci prístroj. Nepoužívajte tekuté hasiace prístroje.
- Neodstraňujte ani neupravujte nálepky na zariadení.
- Nezasahujte do bezpečnostných krytov zariadenia a dôsledne dodržiavajte pokyny pre bežnú údržbu.
- Venujte pozornosť pri prevoze zariadenia, keď je teplota pod bodom mrazu. Voda v nádrži na špinavú vodu a v hadiciach by mohla zamrznúť a spôsobiť na zariadení vážne škody.
- Ak je potrebné vymeniť náhradné diely, objednajme **ORIGINÁLNE** náhradné diely od Autorizovaných predajcov.
- Vráťte zariadenie do Servisného centra, ak nepracuje ako zvyčajne alebo je poškodené, skladované vonku alebo spadlo do vody.
- Na zaistenie správneho a bezpečného fungovania zariadenia musí vykonať plánovanú údržbu podľa príslušnej kapitoly tohto návodu autorizovaná osoba alebo autorizované Servisné centrum.
- Zariadenie musí byť riadne zlikvidované kvôli prítomnosti škodlivých toxických materiálov (batérie a pod.), ktoré podliehajú normám vyžadujúcim likvidáciu v špeciálnych strediskách (viď kapitola Likvidácia).
- Toto zariadenie je čistiaci nástroj, nie je určené na žiadny iný účel.
- Vždy udržiavajte otvory čisté od prachu, vlasov a iných cudzích predmetov, ktoré by mohli znížiť prietok vzduchu. Nepoužívajte zariadenie, ak sú otvory upchaté.
- Zariadenie používajte len tam, kde je riadne osvetlenie.
- Tento stroj nie je určený na použitie osobám (vrátane detí) so zníženými fyzickými, vnemovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností alebo vedomostí.
- Počas používania v blízkosti detí je nevyhnutná veľká opatrnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa so zariadením nehrajú.
- Počas používania tohto zariadenia buďte opatrní, aby ste nespôsobili škody na osobách ani predmetoch.

POPIS STROJA

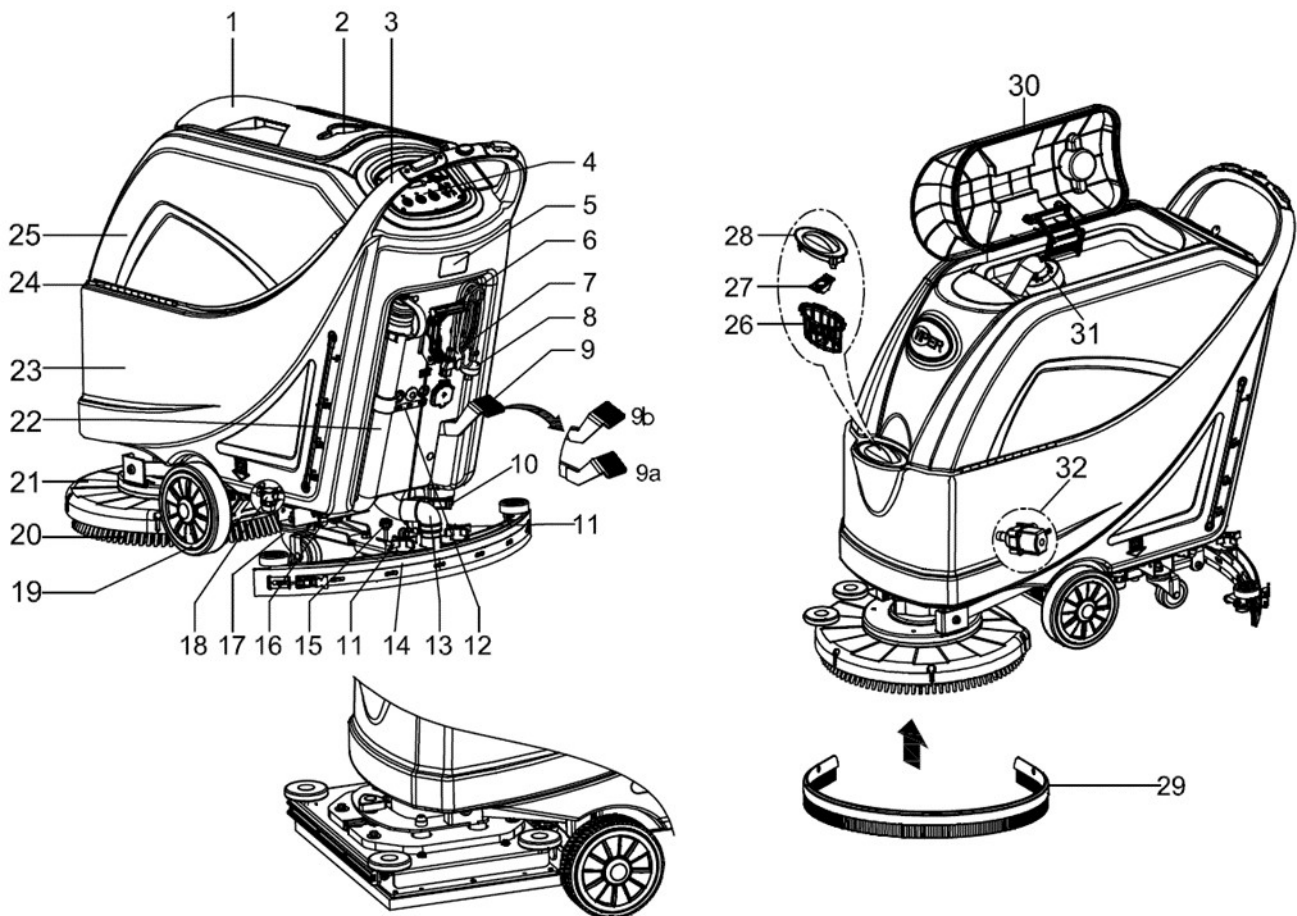
ŠTRUKTÚRA STROJA (ako je to zobrazené na Obrázku 1)

1. Vrchnák nádrže na špinavú vodu
2. Držiak na nádoby
3. Riadidlá
4. Ovládací panel
5. Štítok so sériovým číslom / technické údaje
6. Zdvíhacia / spúšťacia páka stieracej lišty
7. Držiak napájacieho kábla
8. Napájací kábel
9. Pedál dvíhania / spúšťania platformy (len pre stroje s diskom)
 - a) Poloha pedála, keď je plošina zdvihnutá
 - b) Poloha pedála, keď je plošina spustená
10. Kryt vývodu
11. Matice lišty
12. Resetovací štítok
13. Sacia hadica lišty
14. Lišta
15. Gombík na nastavenie rovnováhy lišty
16. PA konektor
17. Predné riadené kolesá
18. Filter roztoku
19. Predné kolesá na pevnej náprave (A)
Hnacie kolesá (B)
20. Držiak kefy / mopu
21. Plošina držiaka kefy / mopu
22. Odtoková hadica pre špinavú vodu
23. Nádrž na roztok
24. Pánt
25. Nádrž na špinavú vodu
26. Kovový filter
27. Držiak plniacej hadice
28. Vstup pre čistú vodu
29. Štetiny proti fŕkaniu 510 mm
30. Tesnenie krytu nádrže
31. Filter plaváka
32. Magnetický ventil

(*) : Voliteľné

(A): Len pre stroj bez trakcie

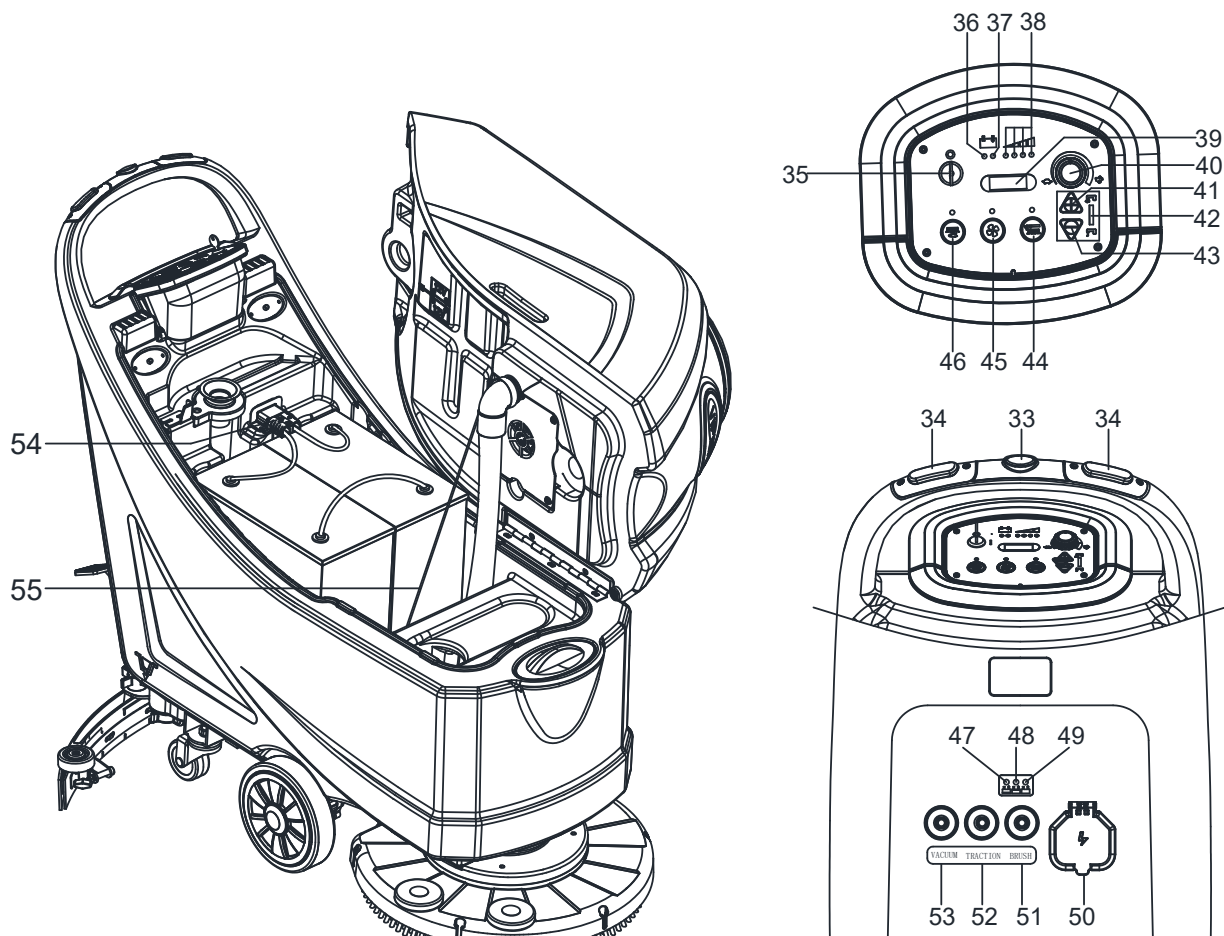
(B): Len pre stroj s trakciou



Obrázku 1

OVLÁDACÍ PANEL (ako je to zobrazené na Obrázku 2)

- | | |
|--|---|
| 33. Spínač spiatocky stroja (B) | 49. Zelená kontrolka nabijania |
| 34. Bezpečnostný spínač | 50. Bezpečnostný kryt nabíjacieho konektora |
| 35. Kľúč zapalovania (0 - I) | 51. Ochrana kefy pred preťažením |
| 36. Varovné svetielko vybitej batérie (červené) | 52. Ochrana trakcie pred preťažením (B) |
| 37. Varovné svetielko napoly vybitej batérie (žlté) | 53. Ochrana sania pred preťažením |
| 38. Varovné svetielko nabitej batérie (zelené) | 54. Konektor batérie (červený) |
| 39. Hodinomer | 55. Bezpečnostný kábel nádrže |
| 40. Nastavovač rýchlosti (B) | |
| 41. Spínač zvýšenia toku | (*): Voliteľné |
| 42. Indikátor toku roztoku | (A): Len pre stroj bez trakcie |
| 43. Spínač zníženia toku | (B): Len pre stroj s trakciou |
| 44. Uvoľňovací spínač držiaka kefy / mopu (len pre stroje s diskom) | |
| Extra aktívny tlak (len pre orbitálne stroje) | |
| 45. Spínač sacieho systému | |
| 46. Spínač držiaka kefy / mopu a sacieho systému (len pre stroje s diskom) | |
| Vankúš platformy pohybu nahor / nadol a Držiak kefy / vankúša a spínač vákuového systému | |
| 47. Červená kontrolka nabíjania | |
| 48. Žltá kontrolka nabíjania | |

**Obrázku 2****ZOBRAZENIE INDIKÁTOROV NABÍJAČKY (ako na Obrázku 2)**

1. Na začiatku nabíjania červená kontrolka (47) nabíjačky je normálne zapnutá. Je to prvá fáza nabíjania.
2. Po určitom čase červená kontrolka (47) zhasne a rozsvieti sa žltá kontrolka (48) toto je druhá etapa nabíjania.

3. Po dokončení nabíjania sa žltá kontrolka (48) vypne, zapne sa zelená kontrolka (49), ktorá indikuje, že batéria je plne nabitá.

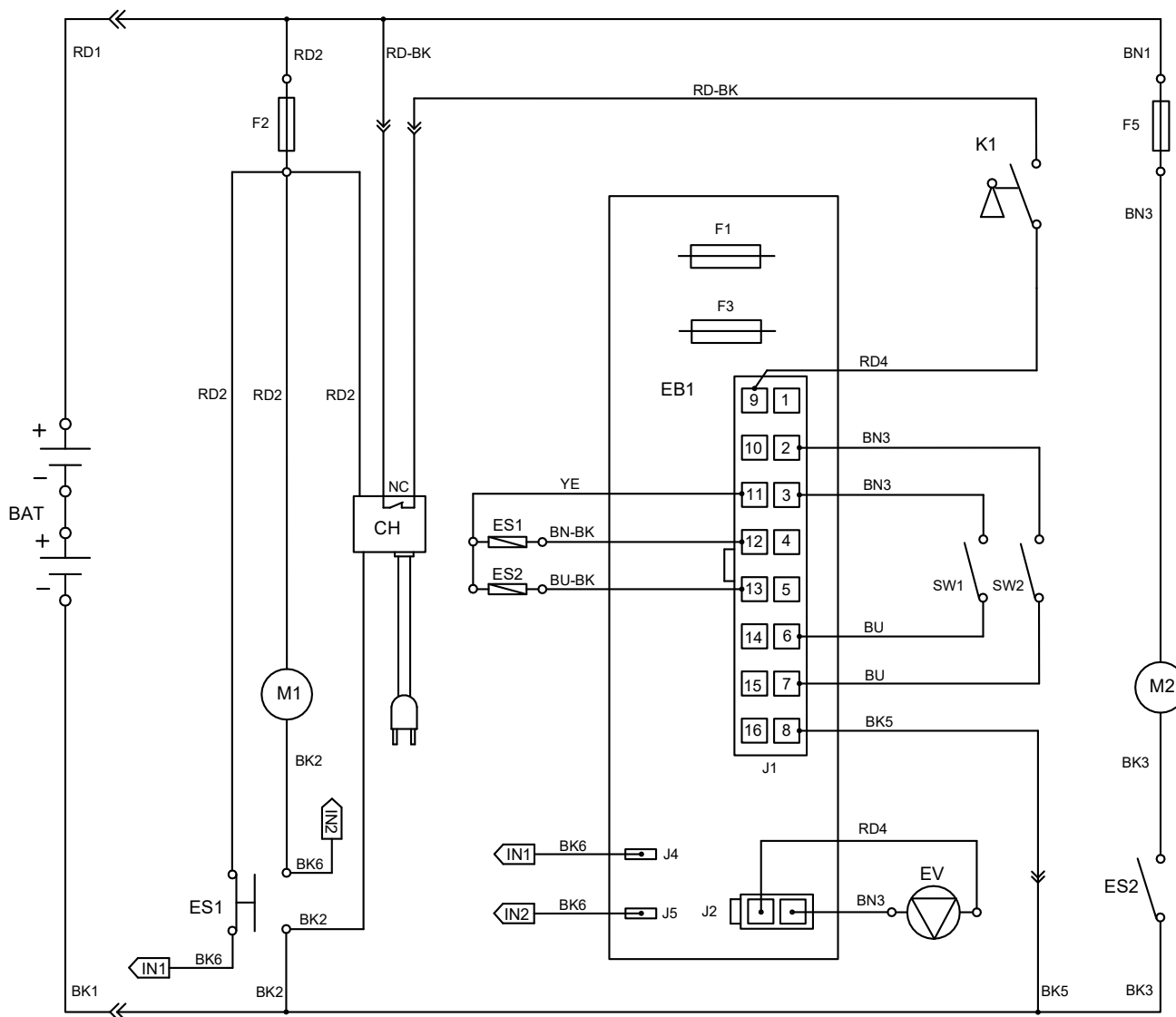
POZNÁMKA

Ak počas nabíjania svieti žltá kontrolka nabíjačky (48), môže to byť spôsobené nasledovným: Batéria a nabíjačka sa nezhoduje, batéria nie je správne pripojená, alebo je skratovaný výstup. Blikajúca červená kontrolka nabíjačky môže byť spôsobená skratom vnútorného okruhu nabíjačky.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Typ parametra	Jednotky	Model		
		AS5160	AS5160T	AS5160TO
Rozmery balenia (D x Š x V)	mm	1370 x 600 x 1220		
Výška Stroja	mm	1000		
Dĺžka Stroja	mm	1310		
Šírka Stroja (bez lišty)	mm	550		
Hmotnosť stroja s prázdnyimi nádržami (bez batérií)	Kg	85	93	120
Brutto hmotnosť stroja (BHS)	Kg	214.8	222.8.	240
Prepravná hmotnosť	Kg	115	123.	150
Kapacita nádrže na roztok	Litrov	61		
Kapacita nádrže na špinavú vodu	Litrov	61		
Výkon motora vysávača	Wattov	350		
Kapacita sania	mm H ₂ O	1200		
Stúpavosť (max)	%	2%		
Priemer predných kolies	mm	200		
Priemer zadných kolies	mm	76		
Hlučnosť	dB(A)	69 +/- 3		
Tok roztoku (max) podľa nastavenia	L/minúta	0.7/1.2/1.7/2.2		0.4/0.8/1.4/2.2
Pracovná šírka	mm	510		
Šírka stieracej lišty	mm	790		
Priemer kefy/mopu	mm	510		510 x 360
Výkon motora kefy	Wattov	450		750
Rýchlosť kefy	RPM	150		2200
Tlak kefy/mopu (max)	Kg	27	23	40 - 50
Výkon hnacieho motora	Wattov	N/A	150	250
Pracovná rýchlosť	Km/h	N/A	0 - 4.0	0 - 3.2
Rýchlosť vpred	Km/h	N/A	0 - 4.0	
Rýchlosť vzad	Km/h	N/A	0 - 2.0	
Úroveň vibrácií držadla (max)	m/S ²	2.5		
Napätie	V DC	24V DC		
Akumulátory	Ah	12V 100—115Ah		
Vstavaná nabíjačka na akumulátory	V/A	24V/10A		24V/13A
Rozmery priehradky na batérie (D x Š x V)	mm	350 x 350 x 300		

DIAGRAM ZAPOJENIA (LEN PRE STROJE S DISKOM BEZ TRAKCIE)



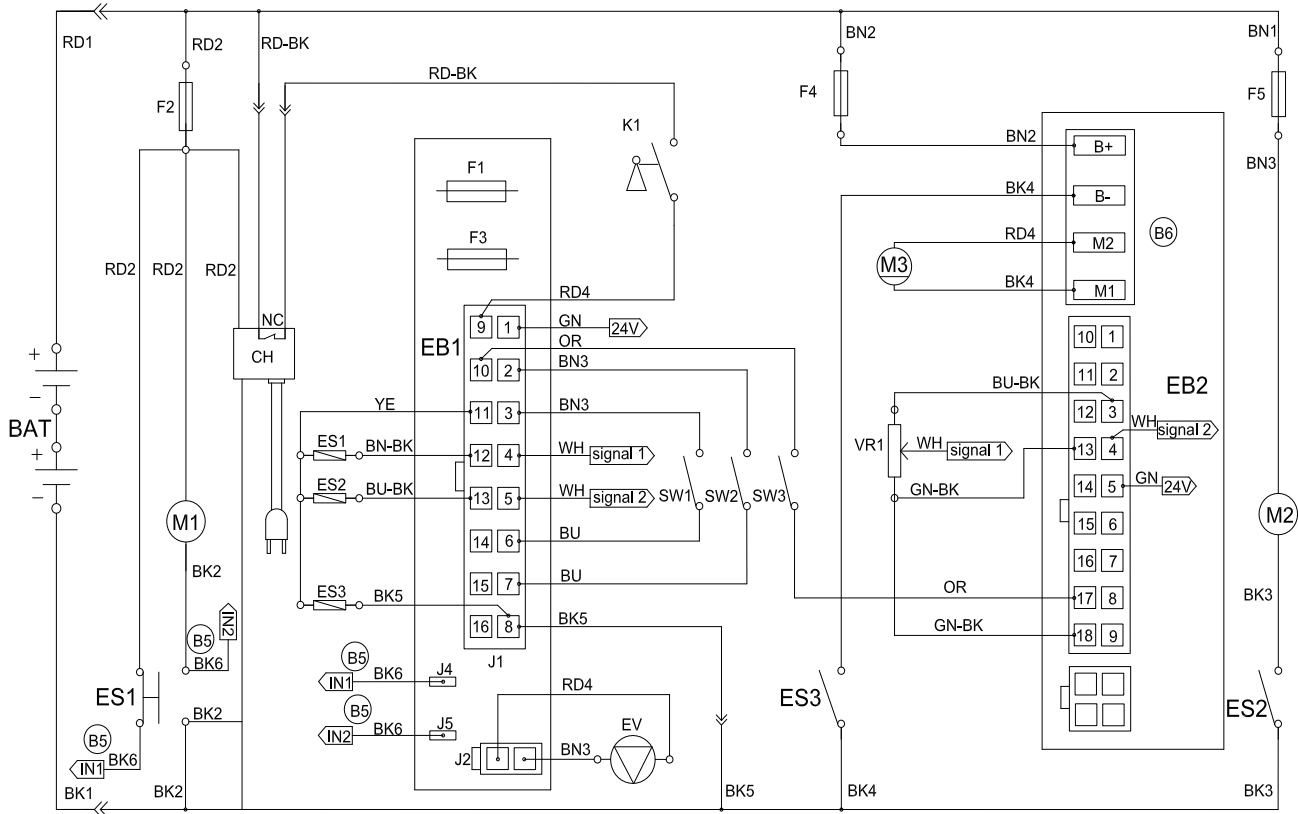
KOMPONENTY

BAT	24V BATÉRIE
CH	NABÍJAČKA BATÉRIE
EB1	DOSKA OVLÁDACIEHO PANELA
ES1	ELEKTROMAGNETICKÝ SPÍNAČ 24V (MOTOR KEFY)
ES2	RELÉ 24V (MOTOR SANIA)
F1	ISTIČ NÍZKEHO NAPÄTIA
F2	ISTIČ (MOTOR KEFY)
F3	UVOĽŇOVACIA POISTKA KEFY
F5	ISTIČ (MOTOR SANIA)
K1	HLAVNÝ PREPÍNAČ
M1	MOTOR KEFY
M2	MOTOR SANIA
EV	MAGNETICKÝ VENTIL
SW1	BEZPEČNOSTNÝ SPÍNAČ (KEFA/TRAKCIA)
SW2	BEZPEČNOSTNÝ SPÍNAČ (KEFA/TRAKCIA)

MERACÍ PRÍSTROJ

RD1	ČERVENÝ/6AWG
RD2	ČERVENÝ/10AWG
RD4	ČERVENÝ/20AWG
BK1	ČIERNY/6AWG
BK2	ČIERNY/10AWG
BK3	ČIERNY/12AWG
BK5	ČIERNY/20AWG
BK6	ČIERNY/16AWG
RD-BK	ČERVENO-ČIERNY/20AWG
BN1	HNEDÝ/12AWG
BN3	HNEDÝ/20AWG
BN-BK	HNEDO-ČIERNY/20AWG
BU	MODRÝ/20AWG
BU-BK	MODRO-ČIERNY/20AWG
YE	ŽLTÝ/20AWG
WH	BIELY/20AWG

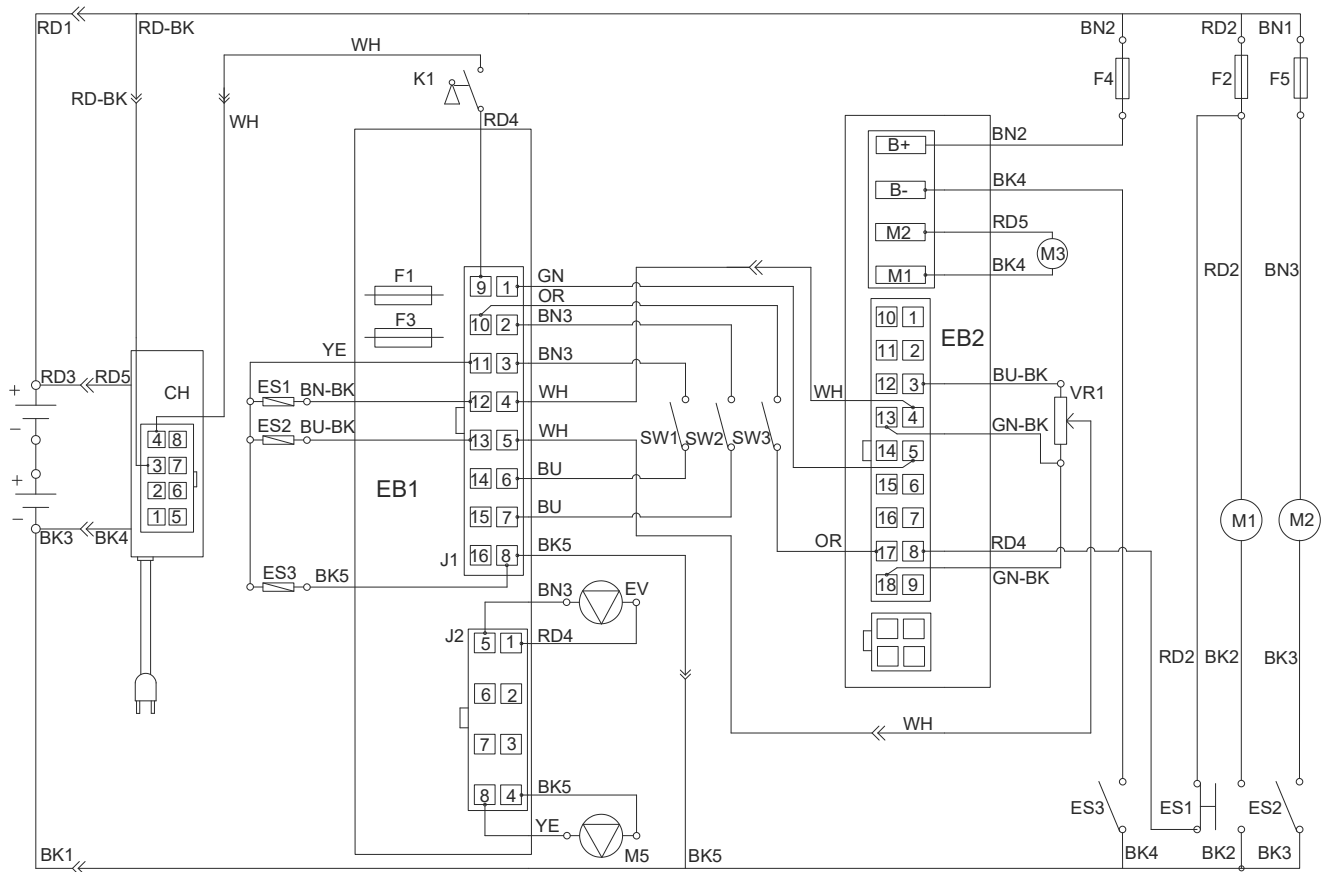
DIAGRAM ZAPOJENIA (LEN PRE STROJE S DISKOM TRAKCIE)



KOMPONENTY	
BAT	24V BATÉRIE
CH	NABÍJAČKA BATÉRIE
EB1	DOSKA OVLÁDACIEHO PANELA
EB2	ELEKTRONICKÁ DOSKA (SYSTÉM TRAKCIE)
ES1	ELEKTROMAGNETICKÝ SPÍNAČ 24V (MOTOR KEFY)
ES2	RELÉ 24V (MOTOR SANIA)
ES3	RELÉ 24V (SYSTÉM TRAKCIE)
F1	ISTIČ NÍZKEHO NAPÄTIA
F2	ISTIČ (MOTOR KEFY)
F3	UVOĽŇOVACIA POISTKA KEFY
F4	ISTIČ (SYSTÉM TRAKCIE)
F5	ISTIČ (MOTOR SANIA)
K1	HLAVNÝ PREPÍNAČ
M1	MOTOR KEFY
M2	MOTOR SANIA
M3	HNACÍ MOTOR
EV	MAGNETICKÝ VENTIL
SW1	BEZPEČNOSTNÝ SPÍNAČ (KEFA/TRAKCIA)
SW2	BEZPEČNOSTNÝ SPÍNAČ (KEFA/TRAKCIA)
SW3	PREPÍNAČ SPIATOČKY
VR1	POTENCIOMETER RÝCHLOSTI

MERACÍ PRÍSTROJ	
RD1	ČERVENÝ/6AWG
RD2	ČERVENÝ/10AWG
RD4	ČERVENÝ/20AWG
BK1	ČIERNY/6AWG
BK2	ČIERNY/10AWG
BK3	ČIERNY/12AWG
BK4	ČIERNY/14AWG
BK5	ČIERNY/20AWG
BK6	ČIERNY/16AWG
RD-BK	ČERVENO-ČIERNY/20AWG
GN	ZELENÝ/20AWG
GN-BK	ZELENO-ČIERNY/20AWG
BN1	HNEDÝ/12AWG
BN2	HNEDÝ/14AWG
BN3	HNEDÝ/20AWG
BN-BK	HNEDO-ČIERNY/20AWG
BU	MODRÝ/20AWG
BU-BK	MODRO-ČIERNY/20AWG
ALEBO	ORANŽOVÝ/20AWG
YE	ŽLTÝ/20AWG
WH	BIELY/20AWG

DIAGRAM ZAPOJENIA (LEN PRE ORBITÁLNE STROJE)



KOMPONENTY

BAT	24V BATÉRIE
CH	NABÍJAČKA BATÉRIE
EB1	DOSKA OVLÁDACIEHO PANELA
EB2	ELEKTRONICKÁ DOSKA (SYSTÉM TRAKCIE)
ES1	ELEKTROMAGNETICKÝ SPÍNAČ 24V (MOTOR KEFY)
ES2	RELÉ 24V (MOTOR SANIA)
ES3	RELÉ 24V (SYSTÉM TRAKCIE)
F1	ISTIČ NÍZKEHO NAPÄTIA
F2	ISTIČ (MOTOR KEFY)
F3	UVOĽŇOVACIA POISTKA KEFY
F4	ISTIČ (SYSTÉM TRAKCIE)
F5	ISTIČ (MOTOR SANIA)
K1	HLAVNÝ PREPÍNAČ
M1	MOTOR KEFY
M2	MOTOR SANIA
M3	HNACÍ MOTOR
EV	MAGNETICKÝ VENTIL
M5	MOTOR ZDVÍHANIA KEFY
SW1	BEZPEČNOSTNÝ SPÍNAČ (KEFA/TRAKCIA)
SW2	BEZPEČNOSTNÝ SPÍNAČ (KEFA/TRAKCIA)
SW3	PREPÍNAČ SPIATOČKY
VR1	POTENCIOMETER RÝCHLOSTI

VALCOVANÝ DRÔT

RD1	ČERVENÝ/6AWG
RD2	ČERVENÝ/10AWG
RD3	ČERVENÝ/12AWG
RD4	ČERVENÝ/20AWG
RD5	ČERVENÝ/14AWG
BK1	ČIERNY/6AWG
BK2	ČIERNY/10AWG
BK3	ČIERNY/12AWG
BK4	ČIERNY/14AWG
BK5	ČIERNY/20AWG
BK6	ČIERNY/16AWG
RD-BK	ČERVENO-ČIERNY/20AWG
GN-BK	ZELENO-ČIERNY/20AWG
BN1	HNEDÝ/12AWG
BN2	HNEDÝ/14AWG
BN3	HNEDÝ/20AWG
BN-BK	HNEDO-ČIERNY/20AWG
BU	MODRÝ/20AWG
BU-BK	MODRO-ČIERNY/20AWG
ALEBO	ORANŽOVÝ/20AWG
WH	BIELY/20AWG

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

**VAROVANIE!**

Na niektorých miestach stroja sa nachádzajú lepiace štítky indikujúce:

- NEBEZPEČENSTVO!
- VAROVANIE!
- POZOR!
- KONZULTÁCIA

Počas čítania tejto Príručky musí operátor venovať dostatočnú pozornosť symbolom uvedeným na štítkoch. Zo žiadnych dôvodov nezakrývajte tieto štítky a ak sú poškodené, okamžite ich vymeňte.

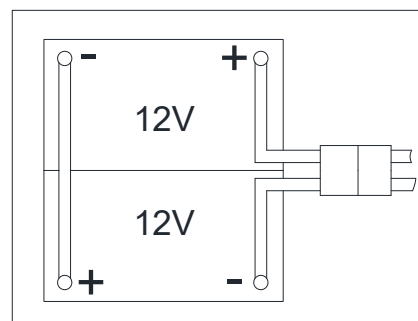
KONTROLA / NASTAVENIE BATÉRIE NA NOVOM STROJI

**VAROVANIE!**

Elektrické komponenty stroja sa môžu vážne poškodiť, ak sú batérie nesprávne vložené alebo zapojené. Batérie smie vkladat' len kvalifikovaný personál. Nastavte elektronickú dosku a vstavanú nabíjačku batérií podľa typu použitých batérií (VLHKÝCH alebo GEL / AGM batérie). Pred vložením batérií skontrolujte, či nie sú poškodené. Odpojte konektor batérie a zásuvku nabíjačky batérie. S batériami narábajte veľmi opatrne. Namontujte ochranné vrchnáčky terminálov batérií, ktoré sú dodávané so strojom.

**POZNÁMKA**

Stroj si vyžaduje dve 12 V batérie, pripojené podľa schémy (Obrázku 3).



Obrázku 3

Stroj môže byť dodávaný v jednom z týchto režimov:

A) Batérie (VLHKÝCH alebo GEL / AGM) už vložené a nabité

1. Skontrolujte, či sú batérie pripojené ku stroju pomocou konektora (54).
2. Vložte kľúč zapalovania (35) a otočte na "I". Ak sa zapne zelené varovné svetielko (38), batérie sú úplne nabité. Ak sa zapne žlté (37) alebo červené svetielko (36), batérie je potrebné nabiť (pozri postup v kapitole Údržba).

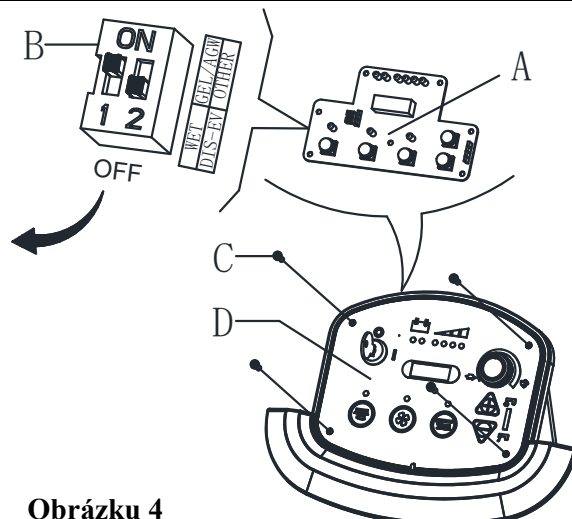
B) Bez batérií

1. Zakúpte vhodné batérie (pozri časť Technické údaje).
2. Ohľadom voľby a vloženia batérií sa poraďte s kvalifikovaným predajcom batérií.
3. Nastavte stroj a nabíjačku batérie v závislosti od typu batérií (VLHKÝCH alebo GEL / AGM), ako je to v nasledujúcom odseku.

VLOŽENIE BATÉRIE A NASTAVENIE TYPU BATÉRIE (VLHKÝCH ALEBO GEL / AGM)

V závislosti od typu batérií (VLHKÝCH alebo GEL / AGM) nastavte stroj a elektronickú dosku nabíjačky batérie nasledovne:

1		VLHKÝCH BATÉRIE (POZNÁMKA: Prepnete spínač DIP 1 aj 2 na "VYP".)
2		DISCOVER EV AGM BATÉRIE (POZNÁMKA: Prepnete spínač DIP 1 na "ZAP", 2 na "VYP".)
3		VŠEOBECNÉ GEL/AGM BATÉRIE (POZNÁMKA: Prepnete spínač DIP 1 aj 2 na "ZAP".)



Obrázku 4

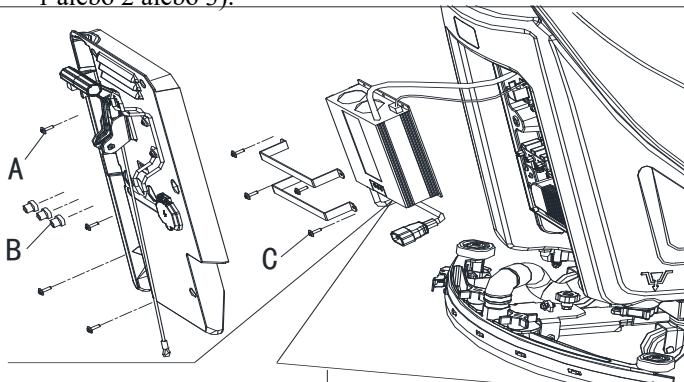


POZNÁMKA

Pri vkladaní nových batérií si pozrite Obrázku 4 pre nastavenie DIP spínačov. V opačnom prípade sa môžu batérie poškodiť.

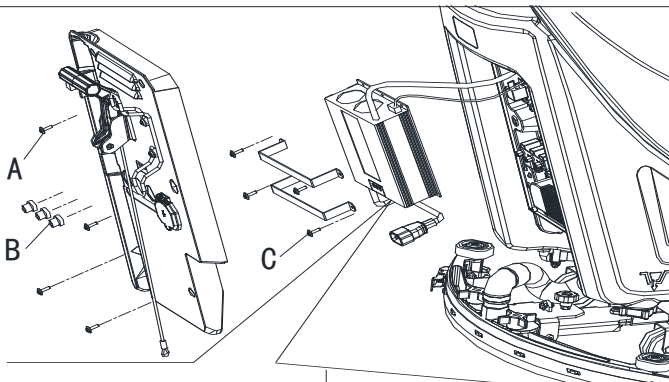
Nastavenie stroja

- Otočte kľúč zapalovania (35) na "I" a v prvých sekundách chodu stroja venujte pozornosť týmto veciam:
 - Ak bliká prvé zelené varovné svetielko (38), stroj je nastavený na GEL / AGM.
 - Ak bliká žlté varovné svetielko (37), stroj je nastavený na Discover EV AGM.
 - Ak bliká červené varovné svetielko (36), stroj je nastavený na Discover VLHKÝCH.
 - Ak potrebujete zmeniť nastavenie, vykonajte nasledovný postup.
- Nastavenie VLHKÝCH batérií z výroby. Ak sa nastavenie zhoduje s vloženou batériou, choďte rovno na krok 6. Ak nie, postupujte podľa ďalších krokov 4-5.
- Odskrutkujte skrutky na ovládacom paneli (C, Obrázku 4), potom otočte dole hlavou PCB (A, Obrázku 4), aby ste našli DIP spínač (B, Obrázku 4) pre nastavenie typu batérie (VLHKÝCH alebo Discover EV AGM alebo GEL / AGM), (pozri 1 alebo 2 alebo 3).



SPE

Powerfirst



SPE

Powerfirst

Curve/ Battery Type	SW1		SW2	
	D1	D2	D1	D2
IUIa Wet	On	Off		
IUIa Gel Exide	Off	Off		
IUIoU AGM	Off	On	Off	Off
IUIa AGM Discover	On	On		

Curve/ Battery Type	SW1		SW2	
	D1	D2	D1	D2
IUIa Wet	On	Off		
IUIa Gel Exide	Off	Off		
IUIoU AGM	Off	On	Off	Off
IUIa AGM Discover	On	On		

Curve/ Battery Type	SW1		SW2	
	D1	D2	D1	D2
IUIa Wet	On	Off		
IUIa Gel Exide	Off	Off		
IUIoU AGM	Off	On	Off	On
IUIoU AGM Discover	On	On		

Curve/ Battery Type	SW1		SW2	
	D1	D2	D1	D2
IUIa Wet	On	Off		
IUIa Gel Exide	Off	Off		
IUIoU AGM	Off	On	Off	Off
IUIa AGM Discover	On	On		

len pre stroje s diskom

Obrázku 4.1

len pri orbitálnych strojoch

4. Ak je nastavenie možnosti batérie hotové, priskrutkujte skrutky na ovládacom paneli.

Nabíjanie batérií

5. Nabite batérie. (Pozri postupy v kapitole údržba).



POZOR!

Pred vykonaním nasledovného postupu vypnite všetky zdroje napájania stroja!

Nastavenie nabíjačky akumulátorov

6. Odstráňte skrutky (A, B, C, Obrázku 4.1).
7. Odstráňte plastovú zátku zakrývajúcu prepínač DIP (F), otvorte nabíjačku a nájdite spínač 1 (E, Obrázku 4.1).
8. Nastavte spínače, ako je to v tabuľke (Obrázku 4.1).
9. Vráťte plastovú zátku späť, po ukončení nastavenia zatiahnite skrutky (A, B, C, Obrázku 4.1).

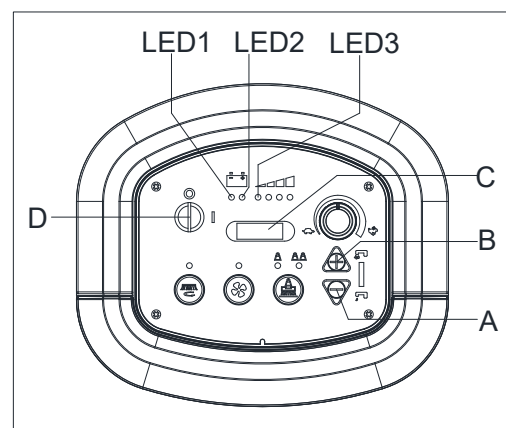
POĎĽA TYPU BATÉRIÍ (VLHKÉ ALEBO GELOVÉ / AGM) NASTAVTE STROJ NASLEDOVNE:



POZNÁMKA

Ohľadom nastavenia z výroby si osvojte typy akumulátorov podľa displeja spustenia, vid' tabuľka vyššie

1. Stlačte obe tlačidlá (A, Obrázku 4.2) a (B) naraz, zasuňte zapalovací kľúč (D) a zapnite napájanie, po 0,5 sekunde vstúpite do režimu nastavenia akumulátora. LED displej počas nastavenia (C), pustite tlačidlá.
2. Režim môžete posúvať od 0 po 5 stlačením tlačidla (B), alebo posúvať od 5 po 0 stlačením tlačidla (A). Po ukončení nastavenia režimu akumulátora vypnite napájanie (D) a nové nastavenie režimu akumulátora sa automaticky uloží.
3. Nastavenie typu akumulátora je ukončené.



Obrázku 4.2

Režim	Typ / výrobca akumulátora	Krivka nabíjania akumulátora	LED displej počas nastavenia (C, Obrázku 4.2)	Zobrazenie času spustenia
0	VLHKÁ	Všeobecná krivka VLHKÉHO akumulátora		LED1 zabliká dvakrát
1	GEL / AGM	Všeobecná krivka akumulátora GEL / AGM		LED2 zabliká dvakrát
2	DISCOVER	DISCOVER EV GEL		LED3 zabliká dvakrát
3	OPTIMA	OPTIMA GEL		LED1 a LED2 zabliká dvakrát
4	EXIDE	EXIDE GEL		LED1 a LED3 zabliká dvakrát
5	FULLRIVER	FULLRIVER GEL		LED2 a LED3 zabliká dvakrát

Vloženie batérie

1. Otvorte vrchnák nádrže na špinavú vodu (1) a skontrolujte, či je nádrž (25) prázdna; ak nie, vyprázdnite ju pomocou odtokovej hadice (22).
2. Zatvorte vrchnák nádrže na špinavú vodu (1).
3. Opatrne nádrž na špinavú vodu (25) prevráťte.
4. Stroj je vybavený káblami vhodnými na nainštalovanie 2X12V batérií. Opatrne vložte batérie do priehradky, potom ich riadne nainštalujte.
5. Veďte a pripevnite kábel batérie tak, ako je to na (Obrázku 3), potom poriadne zatahnete maticu na každej svorke batérie.
6. Na každú svorku umiestnite ochranný vrchnáčik, potom pripojte konektor batérie (54).
7. Opatrne spustite nádrž na špinavú vodu (25).

VKLADANIE A VYBERANIE KEFY/DRŽIAKA MOPU (len pre stroje s diskom)**POZNÁMKA**

Vložte buď kefu (A, Obrázku 5) alebo držiak mopu (B a C, Obrázku 5) v závislosti od typu podlahy, ktorú budete čistiť.

**POZOR!**

Pred vkladáním alebo vyberaním kefy alebo držiaka mopu sa uistite, že sú všetky spínače na stroji vo vypnutej polohe a lišta je zdvihnutá hore od podlahy. Operátor musí byť vybavený vhodnými ochrannými pomôckami, ako sú rukavice, aby sa znížilo riziko nehôd.

Postupujte nasledovne:

1. Vložte kľúč zapalovania (35) a otočte na "O".
2. Zdvihnite plošinu stlačením pedálu (9).
3. Ak je stroj vybavený nastavovačom rýchlosti (40), prepnite ho do stavu nečinnosti otočením proti smeru hodinových ručičiek.
4. Položte kefu (A, Obrázku 5) alebo držiak mopu (B) pod plošinu (21).
5. Spustite plošinu na kefy/držiaky mopov stlačením pedálu (9).
6. Otočte kľúč zapalovania (35) do polohy "I".
7. Stlačte Spínač držiaka kefy / mopu a sacieho systému (46).
8. Stlačte jeden zo spínačov pohonu vpred (34) na pripojenie kefy / držiaka mopu, potom ho pustite. Ak je to potrebné, opakujte tento postup, kým nie sú kefy / držiaky mopu pripojené.
9. Ak sa krok č. 8 vyššie javí byť ťažký, použite manuálny spôsob otočením kefy / držiaka mopu oproti bežnému smeru otáčania, a následne ho môžete odstrániť (ako je to zobrazené na obrázku 5).

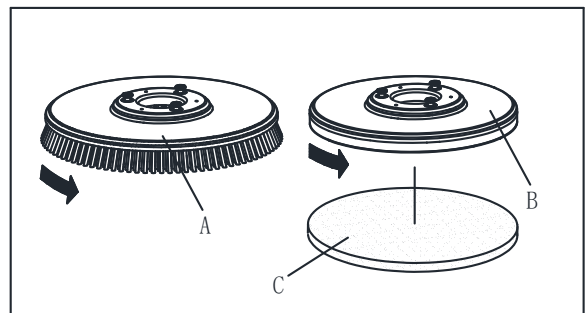
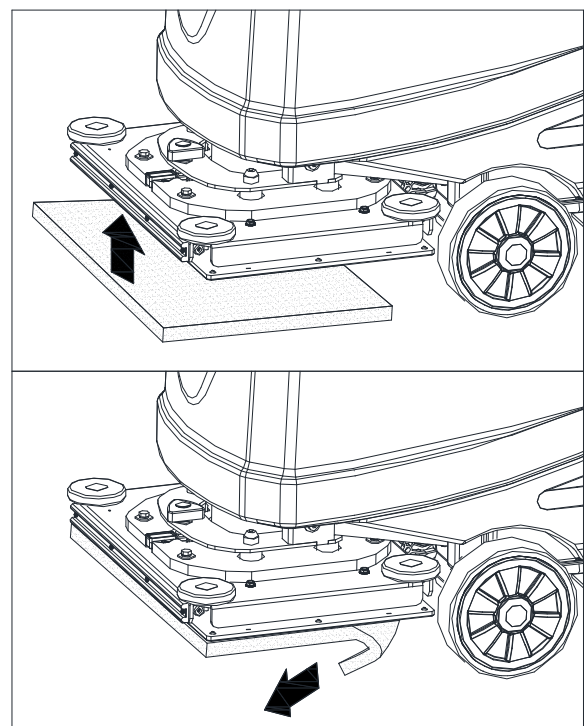
**VAROVANIE!**

(Len pre stroj s trakciou): Otočte nastavovač rýchlosti (40) proti smeru hodinových ručičiek na pohon stroja na maximálnej rýchlosti.

Stlačte tlačidlo (34) jemne, inak sa stroj začne pohybovať.

Na pripojenie kefy / držiaka mopu stlačte tlačidlo (34), ktoré zapne motor kefy / držiaka mopu.

10. Na odpojenie kefy / držiaka mopu nadvihnete plošinu stlačením pedálu (9), potom stlačte spínač (44), kefa / držiak mopu sa uvoľní.

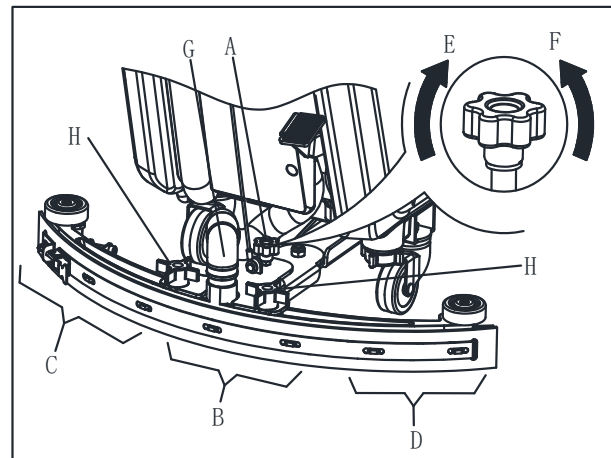
**Obrázku 5****Obrázku 5.1**

MONTÁŽ A ODSTRÁNENIE VANKÚŠA (pre orbitálne stroje)

1. Nadvihnite platformu stlačením spínača (46).
2. Namontujte a odstráňte vankúš (A, Obrázku 5.1)

NASTAVENIE ROVNOVÁHY LIŠTY

1. Nasadíte lištu a zatahnete maticu (H), následne pripojte saciu hadicu (G) k lište.
2. Pomocou páky nastavenia lišty nastavte lištu (A, Obrázku 6).
 - a) Ak je medzera medzi dlážkou a strednou časťou zadnej čepele lišty (B), nastavte gombík (A) v smere proti pohybu hodinových ručičiek (F), až kým sa všetky časti zadnej čepele lišty nedotýkajú dlážky a predná čepeľ jemne dosadá na dlážku.
 - b) Ak je medzera medzi dlážkou a oboma koncami zadnej čepele lišty (C a D), nastavte gombík (A) v smere pohybu hodinových ručičiek (E), až kým sa všetky časti zadnej čepele nedotýkajú dlážky a predná čepeľ jemne dosadá na dlážku.



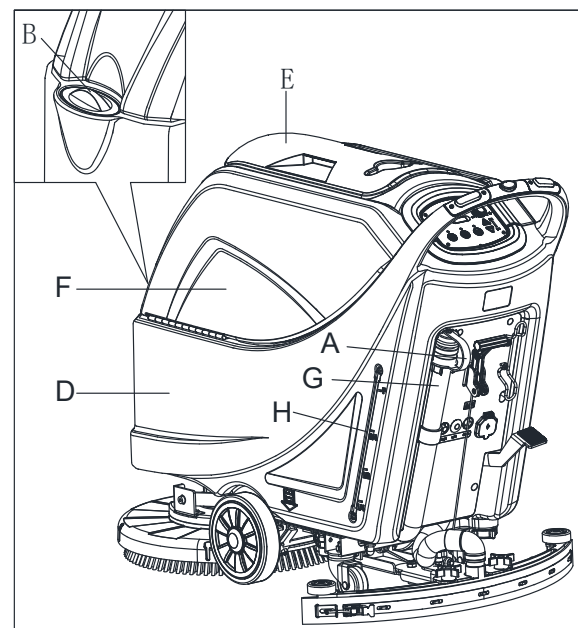
Obrázku 6

PLNENIE NÁDRŽE NA ROZTOK ALEBO VODU NA UMÝVANIE

1. Otvorte kryt vstupu vody (B, Obrázku 7).
2. Cez otvor vstupu vody s filtrom naplňte nádrž vodou alebo roztokom vhodným pre plánovanú prácu. Teplota roztoku nesmie prekročiť + 104F (+40°C).
3. Nádrž nepreplňajte, množstvo vody môžete skontrolovať pomocou ukazovateľa úrovne vody (H).

**VAROVANIE!**

Používajte len nízko penivé a nehorľavé čistiace prostriedky určené pre automatické čističe podláh.



Obrázku 7

SPUSTENIE A ZASTAVENIE STROJA**Spustenie stroja**

1. Pripravte stroj tak, ako je to zobrazené v predošlom odstavci.
2. Vložte kľúč zapalovania (A, Obrázku 8) a otočte na "I". Skontrolujte, či sa rozsvieti zelené varovné svetielko (B) (batéria nabitá). Ak sa rozsvieti žlté (C) alebo červené varovné svetielko (D), otočte kľúč zapalovania späť na "0" a nabite batérie (pozri postup v kapitole Údržba).
3. Prejdite so strojom na pracovnú oblasť:
 - Potlačením rukami za rukoväť (E) (len pre stroje bez trakcie).
 - Potlačením rukami za rukoväť (E) a stlačením spínača (F) pre pohyb vpred, alebo stlačením spínača (F) spolu so spínačom (G) pre pohyb vzad (len pre stroje s trakciou). Rýchlosť pohybu vpred sa dá nastaviť nastavovačom (H).
4. Spustíte lištu (I) pomocou páky (J).
5. Spustíte plošinu kefy / držiaka mopu (K) nadvihnutím pedála (L) (len pre stroje s diskom).
6. Stlačte spínač kefy / držiaka mopu (M) a spínača systému sania (N).
7. Stlačte spínače kontroly toku vody na umývanie (O) ako je to potrebné, v závislosti od typu čistenia, ktoré budete vykonávať.
8. Začnite čistenie:

- (len pre stroje bez trakcie) tlačением stroja ručne za rukoväť (E) a stlačením spínača (F).
- (len pre stroje s trakciou) tlačением stroja ručne za rukoväť (E) a stlačením spínača (F). Ak je to potrebné, rýchlosť pohybu vpred sa dá nastaviť nastavovačom (H).

**POZNÁMKA**

Pre pohyb stroja vpred stlačte buď ľavý alebo pravý spínač (F), alebo oba.

Zastavenie stroja

9. Stroj zastavíte pomocou rukoväte (E) (len pre stroje bez trakcie). Stroj zastavíte uvoľnením spínačov (F) (len pre stroje s trakciou).
10. Zastavte kefy a systém sania stlačením spínača (M). Systém sania sa zastaví po niekoľkých sekundách.
11. Nadvihnite plošinu kefy/držiaka mopu (K) stlačením pedála (L) (len pre stroje s diskom).
12. Nadvihnite lištu (I) pomocou páky (J).
13. Otočte kľúč zapalovania (A) do polohy "0".
14. Uistite sa, že stroj sa nemôže sám od seba pohnúť.

NASTAVENIE ÚROVNE ORBITÁLNEJ PLATFORMY (LEN PRE ORBITÁLNE STROJE)

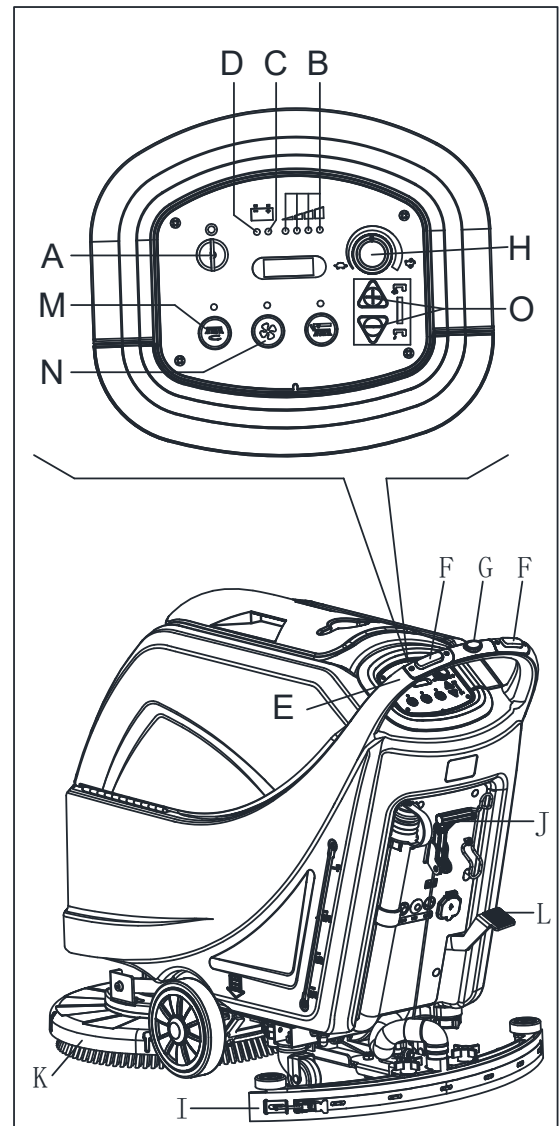
1. Spustíte platformu držiaka kefy / vankúša stlačením spínača držiaka kefy / vankúša (M, Obrázku 8).
2. Nastavíte úroveň orbitálnej platformy pomocou nastavovacej rukoväte (A, Obrázku 8.1). V strede sa vytvorí bublina (B, Obrázku 8.1).

CHOD ZARIADENIA (ČISTENIE A SUŠENIE)

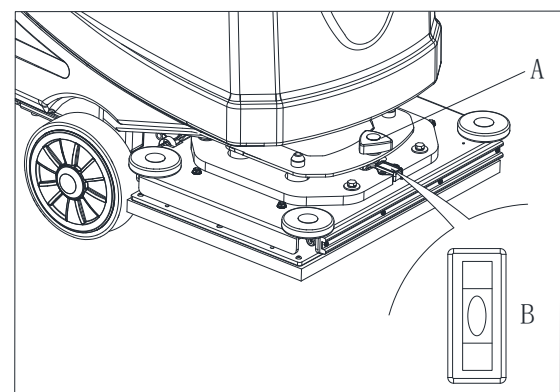
1. Spustíte zariadenie, ako je to uvedené v predchádzajúcich odsekoch.
2. Držte obe ruky na rukoväti a stlačte bezpečnostný spínač (F, Obrázku 8), potom manévrujte so zariadením a začnite čistiť / sušiť podlahu.
3. Ak je to nevyhnutné, zastavte zariadenie a potom nastavte lištu podľa časti "Nastavenie rovnováhy lišty".

**POZNÁMKA**

Pre správne vyčistenie / vysušenie podlahy na krajoch pri stenách Clarke navrhuje ísť blízko pri stenách s pravou stranou stroja (A a B, Obrázku. 9), ako je to zobrazené na obrázku.



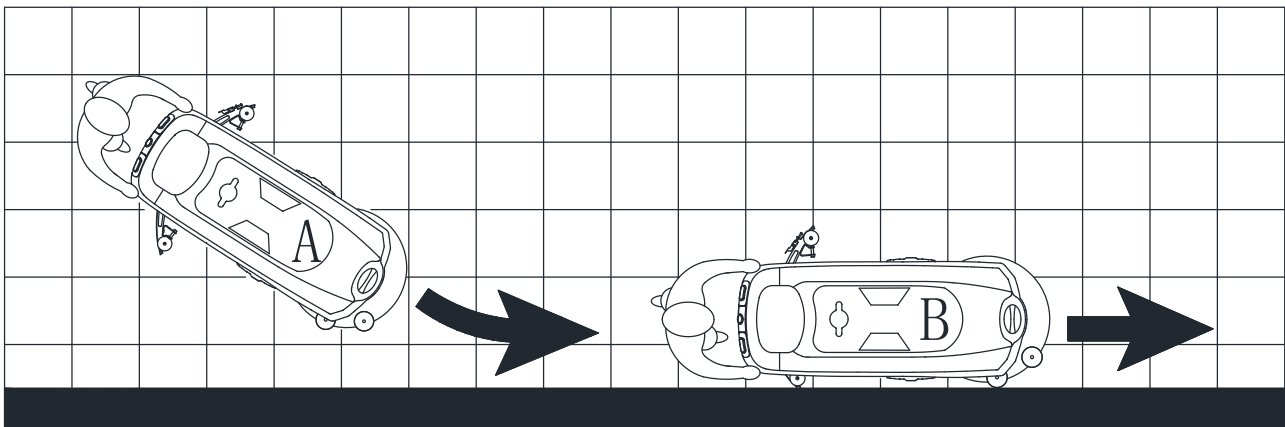
Obrázku 8



Obrázku 8.1

**POZOR!**

Aby ste predišli škodám na povrchu podlahy, vypnite kefy / držiaky mopu, keď stroj stojí na jednom mieste, predovšetkým keď je zapnutá funkcia extra tlaku.



Obrázku 9

Vybitie batérie počas chodu

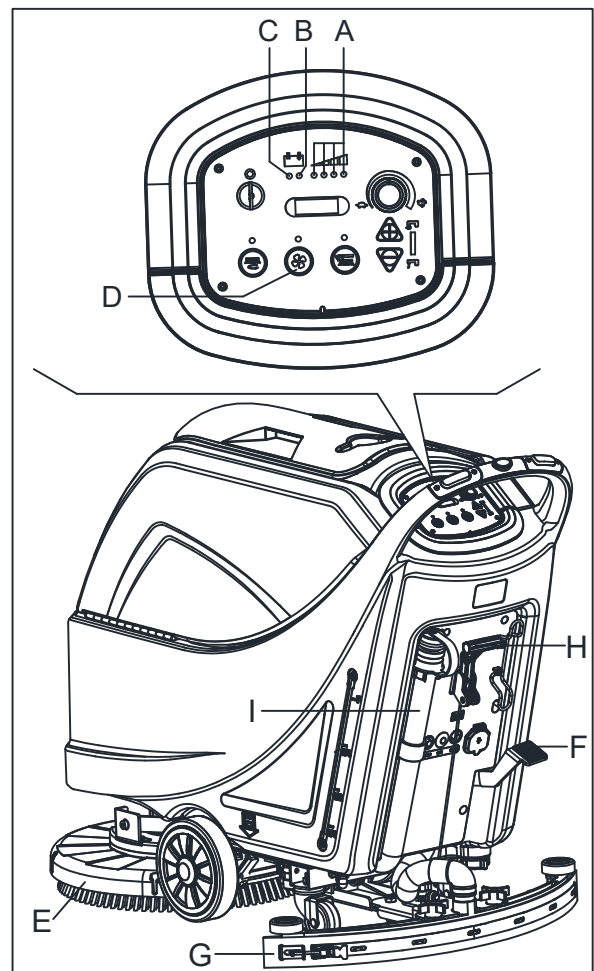
Kým zostáva zelené varovné svetielko (A, Obrázku 10) zapnuté, batérie umožňujú stroju pracovať normálne. Keď sa zelené varovné svetielko (A) vypne a zapne sa žlté varovné svetielko (B), odporúčame nabiť batérie, pretože zostávajúca energia bude stačiť len na pár minút (v závislosti od vlastností batérií a vykonávanej práce). Keď sa zapne červené varovné svetielko (C), batérie sú úplne vybité. Po pár sekundách sa kefa/držiak mopu automaticky vypne, zatiaľ čo sací systém a (len pre stroje s trakciou) systém pohonu zostane zapnutý, aby sa dokončilo sušenie podlahy a preprava stroja na určené miesto nabíjania.

**POZOR!**

Nepoužívajte stroj s vybitými batériami, aby ste sa vyhli poškodeniu batérií a zníženiu ich životnosti.

VYPRÁZDNIENIE NÁDRŽE

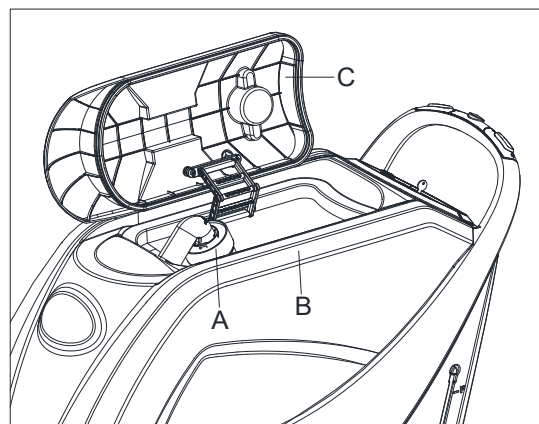
Systém automatického vypínania (A, Obrázku 11) zablokuje systém sania, keď je nádrž na špinavú vodu (B) plná. Deaktivácia systému sania je signalizovaná náhlym zvýšením frekvencie zvuku v motore systému sania, a tiež podlaha sa nesúši.



Obrázku 10

**POZOR!**

Ak sa systém sania náhodou vypne (napríklad pri náhlom pohybe stroja sa aktivuje plavák v automatickom vypínaní), chod znova spustíte takto: vypnete systém sania stlačením spínača (D, Obrázku 10), potom otvorte kryt (C, Obrázku 11) a skontrolujte, či plavák vo vnútri mriežky (A) klesol dole na hladinu vody. Potom zatvorte kryt (C) a zapnete systém sania stlačením spínača (D, Obrázku 10).



Obrázku 11

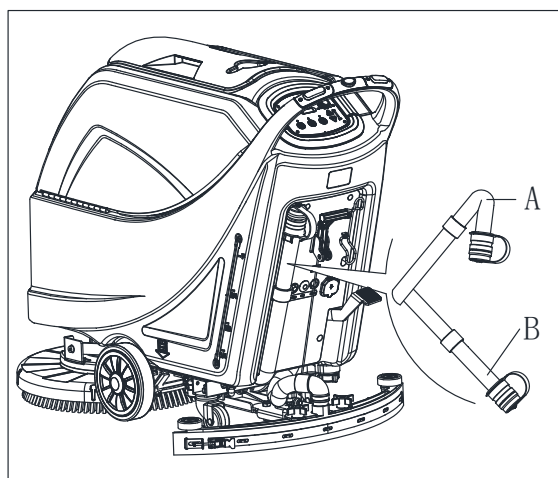
Keď je nádrž na špinavú vodu (B, Obrázku 11) plná, vyprázdňte ju podľa nasledujúceho postupu.

Vyprázdnenie nádrže na špinavú vodu

1. Zastavte stroj.
2. Nadvihnite plošinu kefy / držiaka mopu (E, Obrázku 10) stlačením pedála (F, Obrázku 10). (len pre stroje s diskom)
3. Nadvihnite lištu (G, Obrázku 10) pomocou páky (H, Obrázku 10).
4. Prejdite so strojom na miesto určené na vyliatie vody.
5. Vyprázdňte nádrž na špinavú vodu pomocou hadice (I, Obrázku 10). Potom vypláchnite nádrž (B, Obrázku. 11) čistou vodou.

**POZOR!**

Keď vypúšťate odpadovú vodu, sacia trubica na odpad musí byť stlačená (A, Obrázku 12) a spustená do nižšej polohy (B, Obrázku 12), a až potom otvorte príklop sacej trubice na odpad na vypustenie vody. Nenasmerujte otvor sacej trubice smerom k tvári hore, aby ste vypúšťali vodu zvislo. To je preto, aby ste sa vyhli vyšplechnutiu vody na obsluhú osobu.



Obrázku 12

6. Vykonaňte kroky 1 až 4.

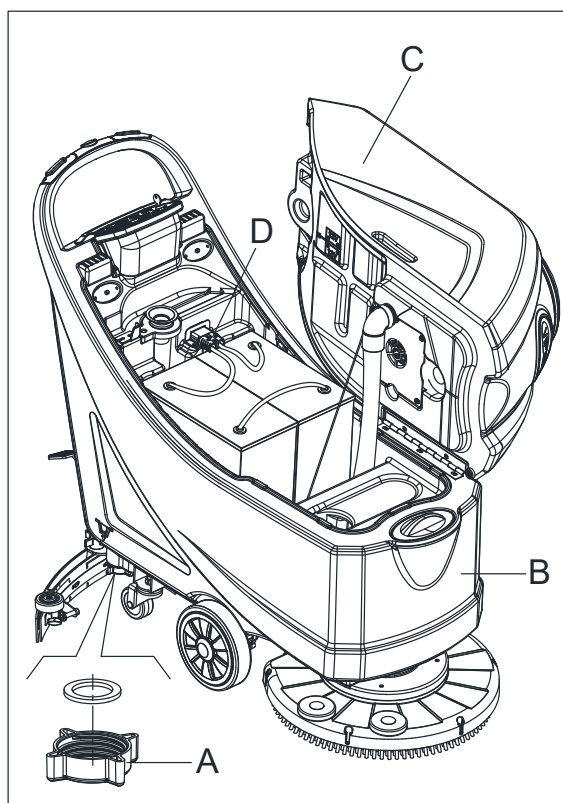
Vyprázdnenie nádrže na roztok / čistú vodu

7. Vyprázdňte nádrž na roztok pomocou hadice (A, Obrázku 13). Po práci vypláchnite nádrž čistou vodou.

PO POUŽÍVANÍ STROJA

Po práci, pred odložením stroja:

1. Odstráňte kefy / držiaky mopov.
2. Vyprázdňte nádrže (B a C, Obrázku 13), ako je to uvedené v predchádzajúcich odsekoch.
3. Vykonaňte dennú údržbu (pozri kapitolu Údržba).
4. Uskladnite stroj na čistom a suchom mieste, s nadvihnutými alebo odstránenými kefami / držiakmi mopov a lištou.



Obrázku 13

AK JE STROJ DLHO NEČINNÝ

Ak stroj nebudete používať viac ako 30 dní, vykonajte nasledujúce kroky:

1. Vykonajte kroky uvedené v odseku Po používaní stroja.
2. Odpojte konektor batérií (54).

PRVÉ POUŽITIE

Po prvých 8 hodinách skontrolujte časti stroja, ktoré sú zaskrutkované alebo spojené, či sú riadne utiahnuté, a skontrolujte, či viditeľné miesta nie sú opotrebované alebo neuniká tekutina.

ÚDRŽBA**VAROVANIE!**

Údržbu musíte vykonávať po tom, ako zariadenie vypnete a odpojíte kábel nabíjačky batérie. Okrem toho si pozorne prečítajte kapitoly ohľadom bezpečnosti v tejto príručke.

Všetky kroky plánovanej alebo zvláštnej údržby musí vykonať kvalifikovaná osoba alebo autorizované servisné centrum. Táto príručka popisuje len všeobecné alebo bežné postupy údržby.

Ohľadom ďalších postupov údržby, ktoré nie sú v nižšie uvedenej tabuľke plánu údržby, sa obráťte na Servisnú príručku, o ktorej sa môžete poradiť v ktoromkoľvek Servisnom centre našej spoločnosti.

TABUĽKA PLÁNU ÚDRŽBY**VÝSTRAHA!**

Úkon označený (1) sa musí vykonať po prvých 9 hodinách používania. Úkon označený (2) musí vykonať Servisné centrum kvalifikované našou spoločnosťou.

Úkon	Denne, po každom použití	Týždenne	Polročne	Ročne
Nabíjanie batérií				
Čistenie lišty				
Čistenie držiaka kefy / mopu				
Čistenie nádrže				
Kontrola tesniaceho pásika nádrže				
Čistenie plávajúceho filtra				
Čistenie vankúša				
Kontrola a výmena čepele stieracej lišty				
Čistenie čistiaceho vodného filtra				
Čistenie sacieho filtra				
Kontrola hladiny tekutiny VLHKÝCH batérie				
Kontrola pevnosti skrutiek a matíc			(1)	
Spodný izolátor			(2)	
Kontrola alebo výmena držiaka kefy / mopu karbónovej kefy				(2)
Kontrola alebo výmena sacieho systému motorovej karbónovej kefy				(2)
Kontrola alebo výmena karbónovej kefy motoru pohonného systému (len pre stroje s trakciou)				(2)

NABÍJANIE BATÉRIÍ

**POZNÁMKA**

Nabíjajte batérie, keď sa zapne žlté (F, Obrázku 14) alebo červené varovné svetielko (G), alebo keď skončíte čistenie.

**POZOR!**

Ak udržiavate batérie nabité, predlžujete ich životnosť.

**POZOR!**

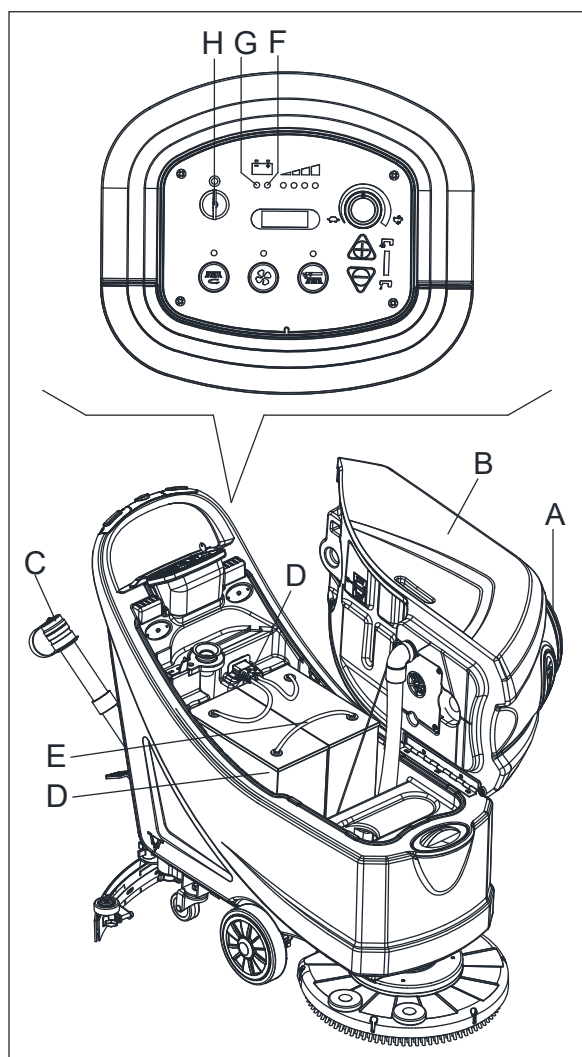
Keď sú batérie vybité, nabíjajte ich čo najskôr, keďže vo vybitom stave sa skrátuje ich životnosť. Skontrolujte nabitie batérie aspoň raz týždenne.

**VAROVANIE!**

Pri nabíjaní **VLHKÝCH** batérií sa produkuje vysoko výbušný vodíkový plyn. Batérie nabíjajte v dobre vetraných priestoroch a ďalej od otvoreného ohňa. Počas nabíjania batérií nefajčite. Počas nabíjania batérií nechávajte nádrž otvorenú.

**VAROVANIE!**

Buďte obzvlášť opatrní pri nabíjaní batérií, pretože batérie môžu vytiect'. Tekutina z batérií je korozívna. Ak sa dostane do kontaktu s kožou alebo očami, dôkladne opláchnite vodou a poraďte sa s lekárom.



Obrázku 14

Prípravné kroky

- Otvorte vrchnák (A, Obrázku 14) a skontrolujte, či je nádrž na špinavú vodu (B) prázdna; ak nie, vyprázdňte ju pomocou odtokovej hadice (C).
- Presuňte stroj na rovnú podlahu.
- Otočte kľúč zapalovania (H) do polohy "0".
- Opatrne nadvihnite nádrž (B).
- Len pre **VLHKÝCH** batérie:
 - Skontrolujte úroveň elektrolytu vo vnútri batérií (D); ak je to potrebné, doplňte ho cez vrchnáčky (E).
 - Nechajte všetky vrchnáčky batérií (E) otvorené pre ďalšie nabíjanie.
 - Ak je to potrebné, vyčistite horný povrch batérií (D).
- Nabíjajte batérie podľa nasledujúceho postupu.

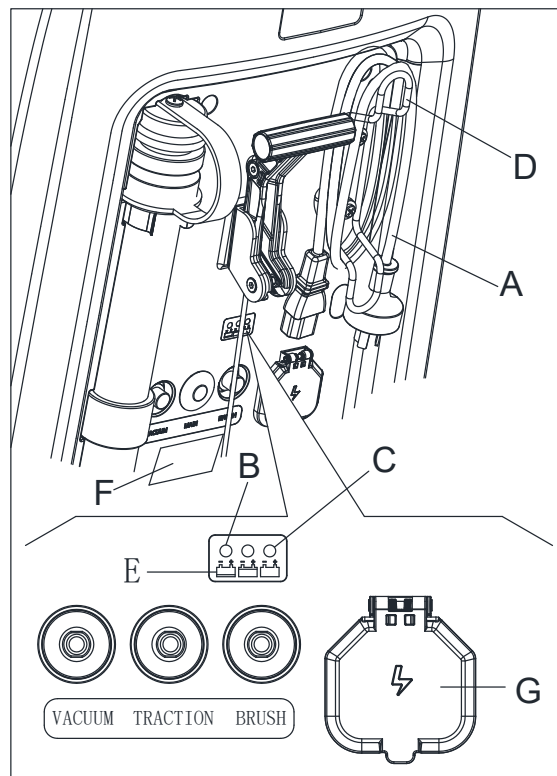
Nabíjanie batérie s nabíjačkou nainštalovanou v stroji

7. Pripojte kábel nabíjačky batérií (A, Obrázku 15) do elektrickej siete (G) (elektrické napätie a kmitočet musia byť kompatibilné s hodnotami nabíjačky batérie zobrazenými na štítku sériového čísla stroja (F)). Keď je nabíjačka batérií pripojená do elektrickej siete, všetky funkcie stroja sa automaticky odpoja. Ak zostáva červené varovné svetielko (B) na ovládacom paneli nabíjačky batérie zapnuté, nabíjačka nabíja batérie.
8. Ak sa zapne zelené varovné svetielko (C), nabíjanie batérií je dokončené.
9. Keď sa nabíjanie batérií dokončí, odpojte kábel nabíjačky batérie (A) z elektrickej siete (G) a obtočte ho okolo jej krytu (D).
10. Opatrne spustite nádrž.



POZNÁMKA

Viac informácií ohľadom nabíjania batérií (E, Obrázku 15) nájdete v príslušnej Príručke.



Obrázku 15

ČISTENIE KEFY / MOPU



POZOR!

Odporúčame počas čistenia kefy / mopu používať ochranné rukavice, pretože sa tam môžu nachádzať ostré nečistoty.

1. Vyberte kefu / mop zo stroja, ako je to v kapitole Použitie.
2. Očistite a umyte kefu / mop vodou a čistiacim prostriedkom.
3. Skontrolujte, či sú kefy / mopy v stave vhodnom pre prácu a nie príliš opotrebované; ak je to potrebné, vymeňte ich.

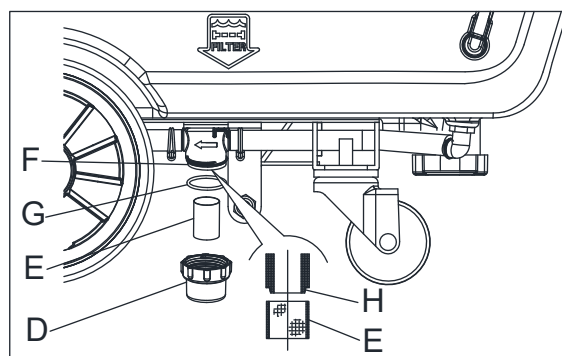
ČISTENIE FILTRA ROZTOKU

1. Presuňte stroj na rovnú podlahu.
2. Uistite sa, že stroj je vypnutý a kľúč zapalovania (35) je vybratý.
3. Vyprázdnenie nádrže na roztok (rada).
4. Odstráňte pevný kryt (D, Obrázku 16), potom vyberte sitko filtra (E). Vyčistite ich a vložte ich na operu (F).



POZNÁMKA

Sitko filtra (E) musí byť správne vložené na kryte (H) opery (F).



Obrázku 16

ČISTENIE LIŠTY



POZNÁMKA

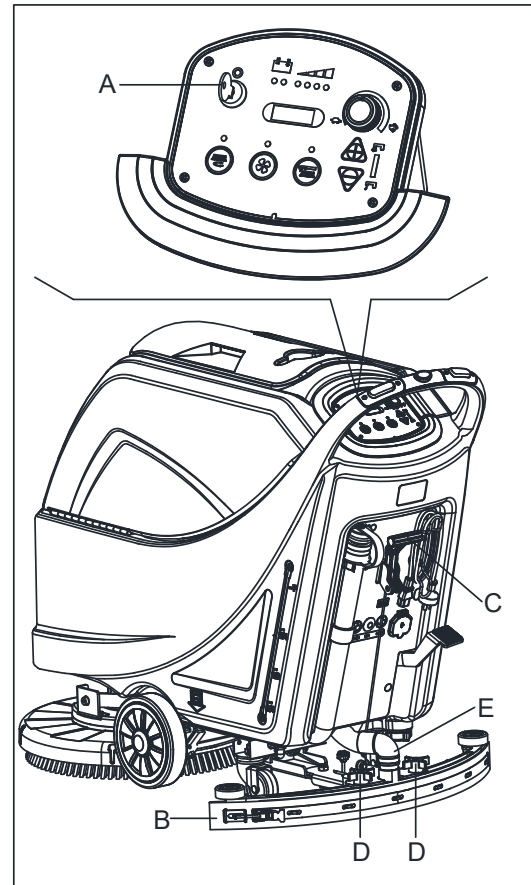
Lišta musí byť čistá a jej čepele musia byť v dobrom stave, aby bol výsledok sušenia dobrý.



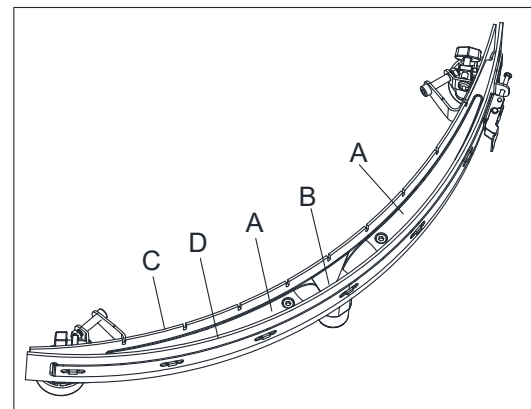
POZOR!

Odporúčame počas čistenia lišty nosiť ochranné rukavice, pretože sa tam môžu nachádzať ostré nečistoty.

1. Presuňte stroj na rovnú podlahu.
2. Otočte kľúč zapalovania (A, Obrázku 17) do polohy "0".
3. Spustíte lištu (B) pomocou páky (C).
4. Uvoľníte skrutky (D) a dajte dole lištu (B).
5. Odpojte saciu hadicu (E) z lišty.
6. Vyčistíte oceľovú alebo hliníkovú lištu (Obrázku 18). Predovšetkým vyčistíte priehradky (A) a otvor (B). Skontrolujte integritu prednej čepele (C) a zadnej čepele (D), poškodenia; ak je to potrebné, vymeňte ich (pozri postup v nasledujúcom odseku).
7. Primontujte lištu v opačnom poradí ako pri odmontovaní.



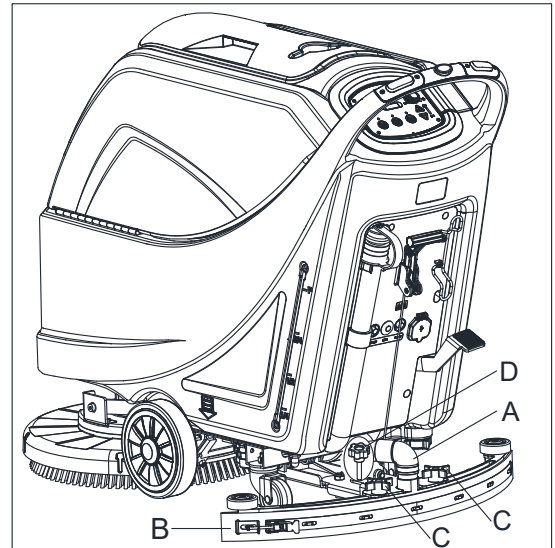
Obrázku 17



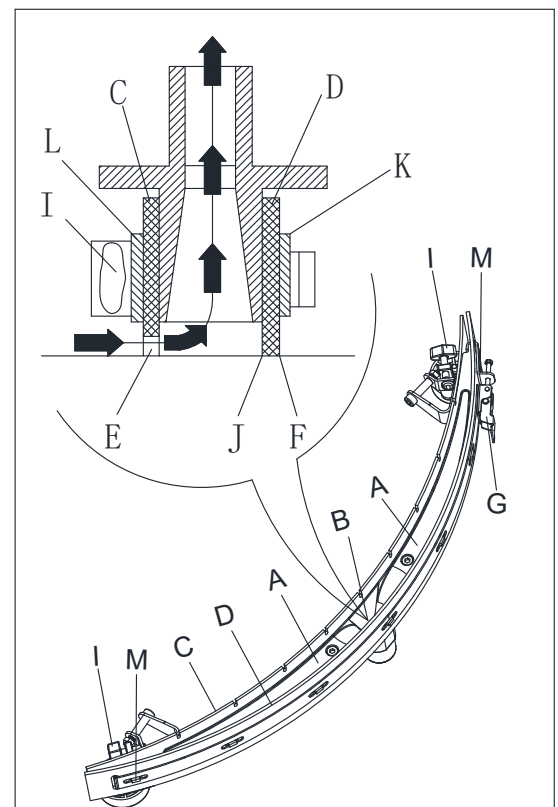
Obrázku 18

KONTROLA A VÝMENA ČEPELÍ LIŠTY

1. Vyčistite oceľovú alebo hliníkovú lištu, ako je to uvedené v prechádzajúcom odseku.
2. Skontrolujte, či hrany (E, Obrázku 20) prednej čepele (C) a hrany (F) zadnej čepele (D) ležia dole na po dĺžke rovnakej úrovni; ak je to potrebné, upravte ich výšku podľa nasledujúceho postupu:
 - Odpojte riadiacu tyč (G), rozpojte spojky (M) a nastavte zadnú čepeľ (D), potom spojte spojky (M) a primontujte riadiacu tyč (G).
 - Uvoľnite skrutky (I) a nastavte prednú čepeľ (C), potom zatiahnite skrutky.
3. Skontrolujte opotrebovanie prednej čepele (C) a zadnej čepele (D), poškodenia; ak je to potrebné, vymeňte ich podľa nasledujúceho postupu. Skontrolujte, či predná hrana (J) zadnej lišty (D) nie je opotrebovaná; ak treba, otočte čepeľ tak, aby ste nahradili opotrebovanú hranu neopotrebovanou. Ak sú aj ďalšie hrany opotrebované, vymeňte čepeľ podľa nasledujúceho postupu:
 - Odpojte riadiacu tyč (G), rozpojte spojky (M) and odpojte poistnú pásku (K), potom vymeňte/otočte prednú čepeľ (D). Primontujte čepeľ v opačnom poradí ako pri odmontovaní.
 - Odskrutkujte skrutky (I) a odstráňte poistnú pásku (L), potom vymeňte prednú čepeľ (C). Primontujte čepeľ v opačnom poradí ako pri odmontovaní. Po výmene (alebo otočení) čepele nastavte výšku, ako je to uvedené v predchádzajúcom kroku.
4. Pripojte saciu hadicu (A, Obrázku 19) k lište.
5. Primontujte lištu (B) a zaskrutkujte skrutky (C).
6. Ak je to potrebné, nastavte nastavovací gombík (D) pre rovnováhu lišty.



Obrázku 19



Obrázku 20

ČISTENIE NÁDRŽE A SACEJ MRIEŽKY S PLAVÁKOM A KONTROLA TESNENIA VEKA

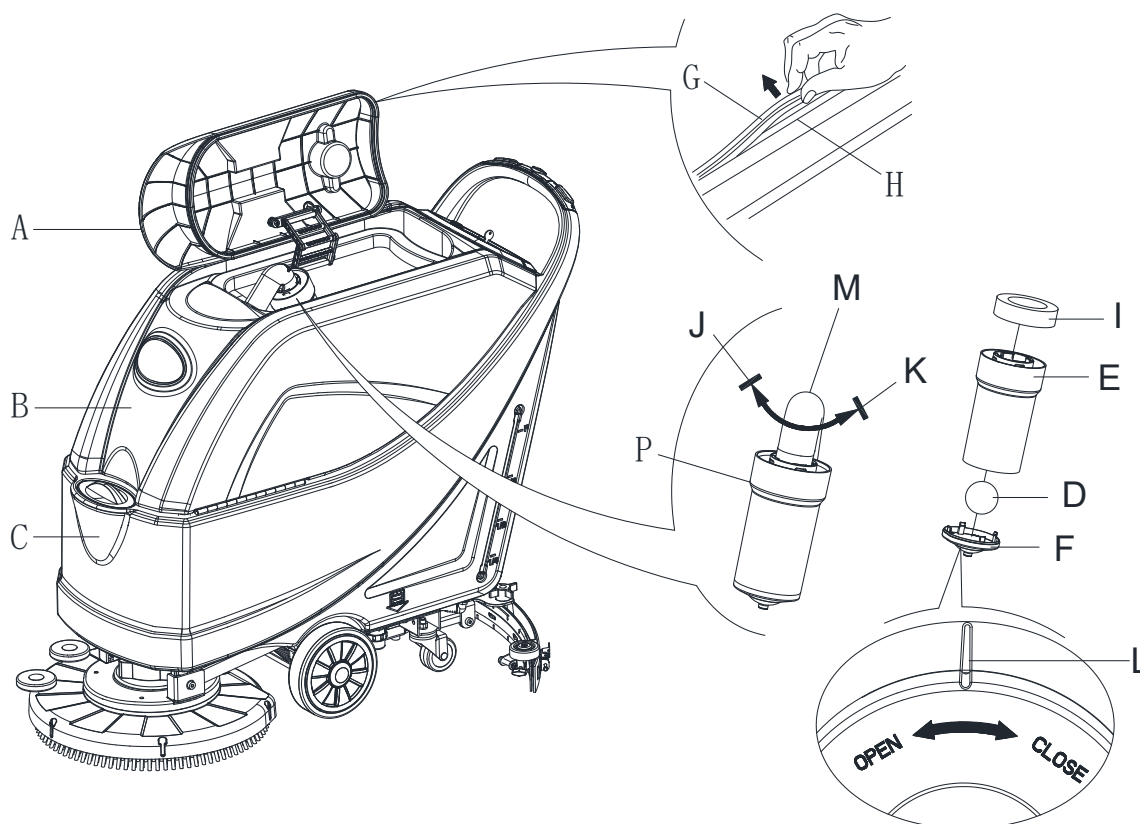
1. Presuňte stroj na rovnú podlahu.
2. Uistite sa, že stroj je vypnutý a kľúč zapalovania (54) je vybratý.
3. Otočte vrchnák nádrže na špinavú vodu (A, Obrázku 21) do 90 stupňovej polohy, pri ktorej ho môžete zobrať dole z nádrže, a potom vyberte von plávajúci filter (P) z nádrže.
4. Vyčistite vrchnák nádrže na špinavú vodu (A), nádrž na špinavú vodu (B), nádrž na čistú vodu (C) a oporný rám plávajúceho filtra (E). Vyprázdňte nádrž na špinavú vodu pomocou odtokovej hadice (B, Obrázku 23).
5. Ak je to potrebné, sledujte symboly “OTVORIT” a “ZATVORIT”, ako je to zobrazené na (Obrázku 21), pre otvorenie spodného krytu (F) plávajúceho filtra a potom vyčistite plavák (D), oporný rám filtra (E) a špongiu filtra (I). Po vyčistení upevnite plavák (D) do oporného rámu filtra (E) a potom zarovnajte ryhu (L) na spodku klobúčika (F) plávajúceho filtra s ryhou (L) oporného rámu plávajúceho filtra (E). Pevne priskrutkujte spodný klobúčik plávajúceho filtra a pripevnite špongiu filtra (I) na oporný rám plávajúceho filtra (E). Nakoniec pripojte saciu hadicu odpadovej vody (M).
6. Skontrolujte celistvosť tesniaceho pásika nádrže.



POZNÁMKA

Tesniaci pásik nádrže (G) vytvára vákuum vo vnútri nádrže, keď je sací motor zapnutý. Nádrž musí byť utesnená, aby voda z podlahy mohla byť efektívne pozbieraná do nádrže na špinavú vodu.

7. Skontrolujte, či je kontaktný povrch tesniaceho pásika (G) celistvý a či je tesnenie dostatočné. Ak je to potrebné, vyberte tesniaci pásik nádrže z ryhy (H) a vymeňte ho. Vložte nový tesniaci pásik, ako je to zobrazené na (Obrázku 21), spoj musí byť vzadu v stredovej oblasti.
8. Zatvorte vrchnák nádrže na špinavú vodu (A).



Obrázku 21

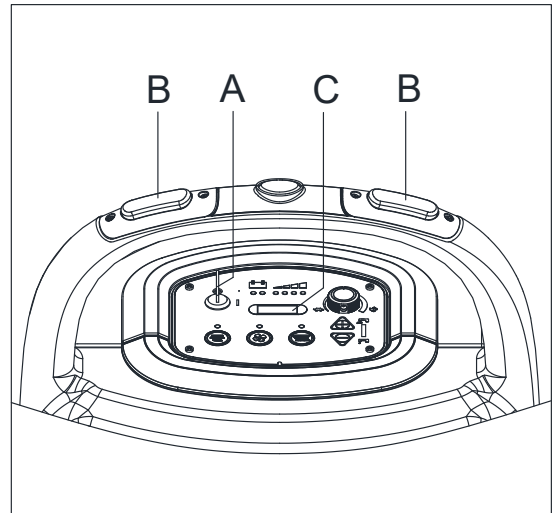
KONTROLA PRACOVNÝCH HODÍN STROJA

1. Otočte kľúč zapalovania (A, Obrázku 22) do polohy "I".
2. Stlačte spínač (B) a odčítajte z hodinomera (C) celkový počet pracovných hodín (umývanie / sušenie) vykonaných strojom.
3. Stlačte spínač (B) znova.
4. Otočte kľúč zapalovania (A) do polohy "0".

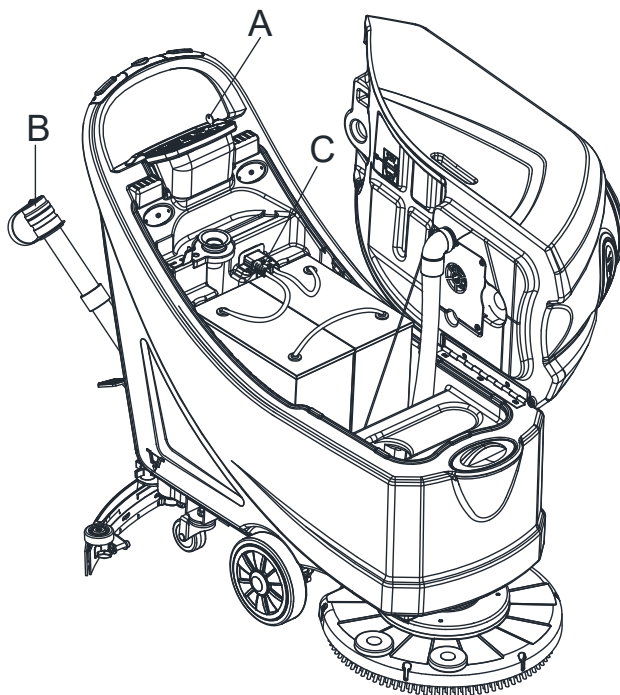
KONTROLA / VÝMENA ISTIČA

1. Otočte kľúč zapalovania (A, Obrázku 22) do polohy "0".
2. Odpojte sieťový kábel (C, Obrázku 23) z elektrickej siete.
3. Odstráňte skrutky (C, Obrázku 24) na ovládacom paneli (D), potom otočte PCB dole hlavou, aby ste našli istič (A, B, Obrázku 24).
4. Skontrolujte / vymeňte tieto ističe:
 - A) Istič F1, istič nízkeho napätia: (5A)
 - B) Istič F3, istič uvoľnenia kefy: (20A)
5. Vykonajte kroky 1 až 3 v opačnom poradí.
6. Skontrolujte / stlačte dole alebo vymeňte tieto prerušovače:
 - E) Prerušovač F5, prerušovač motora sania: (30A) (len pre stroje s diskom)
 - F) Prerušovač F4, prerušovač systému pohonu: (17A) (*) (len pre stroje s diskom)
 - G) Prerušovač F2, prerušovač motora kefy: (30A)

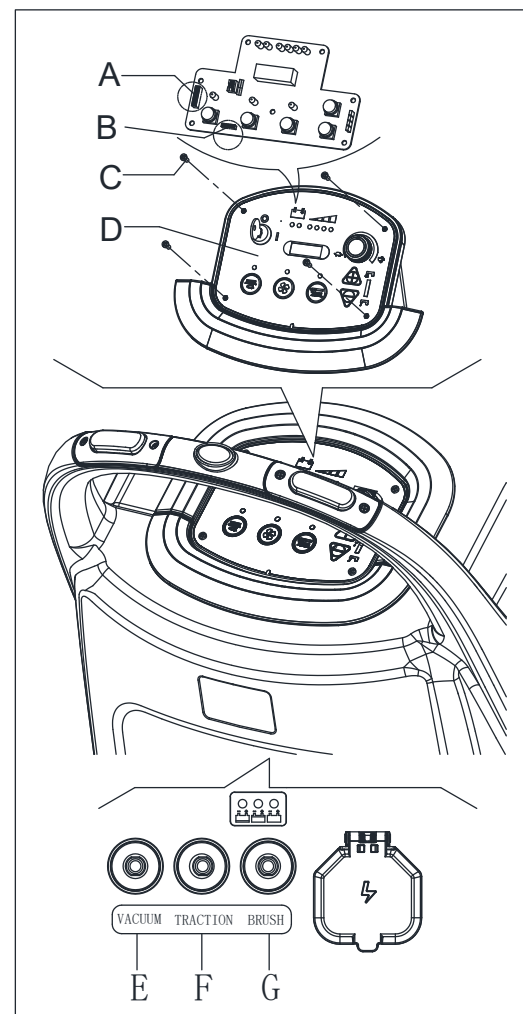
(*): Len pre stroj s trakciou



Obrázku 22



Obrázku 23



Obrázku 24

PRÍSLUŠENSTVO / MOŽNOSTI

Okrem štandardných komponentov môže byť stroj vybavený nasledujúcim príslušenstvom / možnosťami, v závislosti od špecifického použitia stroja:

Ak chcete vedieť viac informácií týkajúcich sa vyššie uvedeného voliteľného príslušenstva, kontaktujte svojho autorizovaného predajcu.

PRÍSLUŠENSTVO / MOŽNOSTI

Pozri časť "Zoznam častí"

1. GEL / AGM akumulátory.
2. Mopy z rôznych materiálov.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Pravdepodobné príčiny	Riešenie
Motory nepracujú; nezapne sa žiadne varovné svetielko.	Konektor batérie je odpojený.	Pripojte konektor batérie.
	Batérie sú úplne vybité.	Nabite batérie.
Stroj sa nehýbe (len pre stroj s trakciou)	Stroj bol zapnutý pomocou kľúča zapalovania a držaním jedného zo spínačov stlačený.	Otočte kľúč zapalovania na "0" a potom skúste naštartovať stroj znova bez tlačenia spínača.
3 indikátory batérie blikajú súčasne.	Preťažovaný motor kefy.	Použite menej agresívne kefy
	Cudzie materiály (zamotané nite a pod.), ktoré môžu brániť kefe v točení.	Vyčistite os kefy.
Kefy nepracujú, je zapnuté červené varovné svetielko.	Batérie sú vybité.	Nabite batérie.
Sanie špinavej vody nie je dostatočné.	Nádrž na špinavú vodu je plná.	Vyprázdňte nádrž.
	Hadica je odpojená od stieracej lišty.	Pripojte ju.
	Mriežka sania je upchatá alebo sa zasekol plavák.	Vyčistite mriežku alebo skontrolujte plavák.
	Stieracia lišta je špinavá alebo čepele lišty sú opotrebované alebo zničené.	Vyčistite a skontrolujte lištu.
	Vrchnák nádrže nie je riadne uzavretý alebo je poškodené tesnenie, alebo je zapchatá ohnutá rúrka.	Zatvorte riadne vrchnák, alebo vymeňte tesnenie alebo vyčistite ohnutú rúrku.
	Nádrž na špinavú vodu je špinavá.	Vyčistite ju.
Tok roztoku ku kefám je nedostatočný.	Filter roztoku / čistej vody je znečistený.	Vyčistite filter.
Lišta necháva na podlahe šmuhy.	Pod čepeľami lišty je nečistota.	Odstráňte špinu.
	Čepele lišty sú opotrebované, vyštrbené alebo otrhané.	Vymeňte čepele.
	Lišta nie je nastavená pomocou skrutky.	Nastavte ju.

**POZNÁMKA**

Stroj so zabudovanou nabíjačkou batérií nemôže fungovať, ak nabíjačka nie je na palube. V prípade nefunkčnosti nabíjačky batérie kontaktujte autorizované servisné centrum. Viac informácií nájdete v Servisnej príručke prístupnej v každom servisnom centre.

IŠMETIMAS

Įrenginį priduokite į kvalifikuotą šiuokšlių perdirbimo instituciją.

Prieš išmetimą nuimkite ir atskirkite toliau nurodytas dalis, kaip reikalauja teisės aktai.

- Akumuliatorių
- Šepečio / šluostės laikiklį
- Plastikinę žarną ir plastikines dalis
- Elektrines ir elektronines dalis (*)

(*) Dėl elektrinių ir elektroninių dalių sunaikinimo susisieki su mūsų įmonės paslaugų centru.



Company information:
www.vipercleaning.eu
info-eu@vipercleaning.com
